

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 17, No 15

HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 11 SEPT. 1952

Prix: 5 sous

24 PAGES

Le détail du baseball à Valleyfield

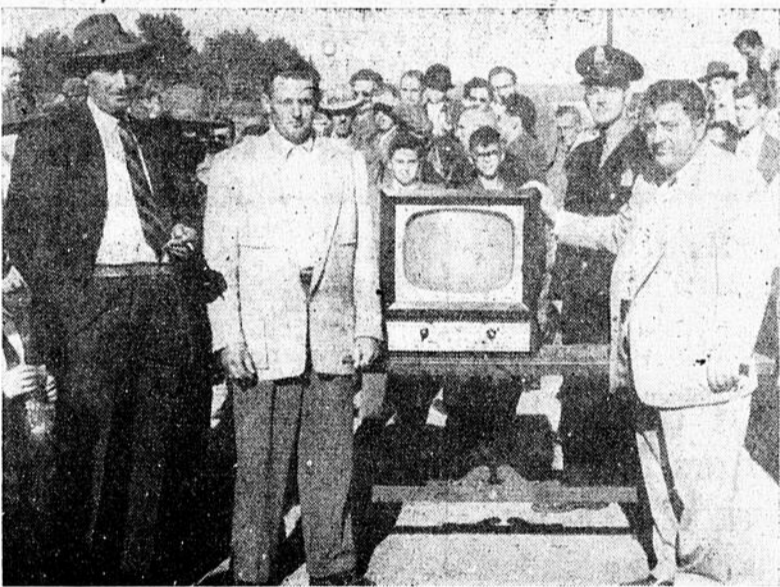
(Lire à la page 18)

NOCES D'ARGENT DE RESIDENTS DE ST-STANISLAS



Récemment M. et Mme J. ADELARD DAOUST, de St-Stanislas-de-Kostka célébraient leur 25e anniversaire de mariage au cours d'une belle cérémonie qui se déroula au Chalet au Parc Sauvé. De gauche à droite: YVAN DAOUST et Mlle MARGOT ST-ONGE, les jubilaires, M. et Mme DAOUST, Mlle GHISLAINE DAOUST et M. JEAN LEBLOND. Félicitations.—(Photo Studio Beauchamp)

GAGNANT DE L'APPAREIL DE TELEVISION



Dimanche dernier les Chiefs de Valleyfield procédaient au tirage d'un appareil de télévision. L'heureux gagnant fut M. LEO HOULE, Chemin Larocque, Valleyfield. On le voit ici au centre de la photo avec M. LUCIEN ALLARD, vice-président, à sa droite, et M. LUCIEN LEDUC, gérant, à sa gauche.—(Photo Studio Beauchamp)

Médailles remises par la Shawinigan Water and Power à leurs chauffeurs prudents

Pour avoir conduit des véhicules commerciaux ou privés sans accident de 1 an à 17 ans —
M. Roméo Bergeron, Valleyfield, 17 années sans accident

"Vous avez peut-être le droit de passage. Votre voisin a probablement tort de s'aventurer avant vous sur une route. Donnez raison à l'automobiliste près de vous. De cette façon vous éviterez des accidents et vous maintiendrez votre record sans accident pour des années à venir."

C'est ainsi que s'exprimait M. Jules Bouchard, gérant du département commercial et de distribution

à la Shawinigan Water & Power Company, mardi soir dernier au cours d'une réunion spéciale de quelque trente employés de cette compagnie réunis au St. Francis Beach, près de Ste-Barbe. Cette réunion coïncidait aussi avec la remise des médailles aux chauffeurs de la Shawinigan qui ont conduit sans accident depuis un an jusqu'à 17, comme le veut le cas de

Suite à la page 7

25ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi soir dernier, une fête surprise fut organisée par les enfants et les parents de M. et Mme EMILE LEMIEUX à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. On remarque, de gauche à droite, première rangée: Mme THOMAS GAGNE, Mlle RACHEL LEMIEUX, assise sur sa mère, Mme EMILE LEMIEUX (née Marie-Jeanne Gagné), PAUL-

EMILE LEMIEUX, assis sur son père, M. EMILE LEMIEUX et Mme ISRAEL LEMIEUX. Deuxième rangée: M. HENRI LEMIEUX, Mlle MARGUERITE LEMIEUX, M. ANDRE LEMIEUX, Mlle THERESE LEMIEUX, M. GILLES LEMIEUX, Mlle JEANNINE LEMIEUX et Mlle LISE LEMIEUX.

LE DEPUTE EDGAR HEBERT REMET \$2000 AU CLUB ROTARY



Au cours d'une récente réunion des membres du Club Rotary de Valleyfield, le député provincial du comté de Beauharnois, M. EDGAR HEBERT, remettait la somme de \$2000. à l'Exposition de Valleyfield pour aider à défrayer les dépenses encourues dans le domaine agricole. On remarque au centre de cette photo M. HEBERT qui remet le chèque de \$2000. au président de l'Exposition de 1952 à Valleyfield, M. MAURICE NICHOLSON. Dans le groupe on remarque: MM. VILDA FLIATRAULT, ARTHUR VINET, GONTRAN SAINTONGE, BILL DICKIE, DR BRIEN, LARRY BECKETT, J. C. LEFEBVRE, GILLES AMIOT, CLIFFORD FOLEY, JEAN

DOUGLAS MONTGOMERY, PERCY CLARK, ALLAN WALSH, CHARLES JONES, DR JOHN McDONALD, S.H. le maire DR O. E. CAZA, OSCAR SICOTTE, ADELARD LECOMPTE, EMMONS McDONALD, RODOLPHE DUCHESNE, LAURENT CYR, G.-A. MELOCHE, L.-G. PERRON, PHILIPPE MALOUIN, M. NICHOLSON, SERGE GODBOUT, EDGAR HEBERT, m.a.l., M. GREGOIRE, MAURICE PERRON, DR GAETAN GAUTHIER, DR L. P. BRISSON, GASTON THIBODEAU, OVIDE QUESNEL, PETER NADEAU, BILL LACASSE et ARTHUR SULLIVAN. —(Photo Raymond Lavoie).

SOUS CONTRAT AVEC LES BRAVES

Le président des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey du Québec, M. Arthur Vinet, nous apprend, au moment de mettre sous presse que les quatre premiers joueurs à signer leur contrat en marge de la prochaine saison de hockey sont: ROSARIO "KITOUTE" JOANNETTE, incomparable artiste du "stick-handling" et probablement le meilleur "fabricant" de jeu dans le hockey organisé; PAUL LECLERC, habile cerbère et détenteur des plus importants records dans la Ligue Slater; ANDRE CORRIVEAU, probablement le plus rapide et le plus fin joueur à évoluer dans cet important circuit et détenteur de records des compteurs, assists, etc.; LARRY KWONG, rapide, rusé et habile joueur de centre des Braves qui évolue à Valleyfield depuis cinq ans où il a toujours fait très belle figure.

A LA SEMAINE PROCHAINE

Le manque d'espace nous oblige à remettre à la semaine prochaine la publication de plusieurs nouvelles locales et régionales. Nos lecteurs sont priés de noter que ces nouvelles seront publiées dans "La Gazette" du 18 septembre.

LA DIRECTION.

Aux paroissiens du Saint-Esprit

Une grande assemblée des citoyens de la paroisse du Saint-Esprit sera tenue, lundi soir prochain, à huit heures, au sous-sol de l'église du Saint-Esprit. On demande à tous les jeunes gens et aux pères de familles de se rendre à cette réunion où des questions d'importance seront débattues. Chaque famille devrait être représentée puisque les trois principales questions soulevées intéressent de près tous les paroissiens.

La population de nos comtés d'après le recensement 1951

38,748 personnes dans le comté de Beauharnois dont 19,480 hommes et 19,268 femmes — Statistiques intéressantes

On aime toujours parler de chiffre, même s'il s'agit de compilation de rapports sur l'impôt du revenu.

Les chiffres auront un certain attrait pour nos lecteurs, même s'il semble y avoir une répétition en certains endroits. Les remarques qui suivent sont celles du chef du recensement au Canada en 1951:

Le présent rapport contient des tableaux qui donnent la répartition rurale et urbaine de la population du Canada (Tableaux 14 et 15 du Volume 1, Recensement de 1951). Au tableau 15, la population rurale est en outre subdivisée selon qu'elle est agricole ou non agricole, et la

population urbaine selon l'importance numérique des localités.

Avant le recensement de 1951, la population qui demeurait en deça des limites des cités, des villes et des villages constitués, indépendamment de l'importance numérique, était classée urbaine et le reste, rurale. Lors du recensement de 1951, le principal critérium qui a servi au classement de la population selon qu'elle était rurale ou urbaine a été l'importance numériglobale de la population d'une certaine région plutôt que son statut juridique provincial. La population urbaine de 1951 comprend toutes les personnes qui demeurent dans les cités, villes

et villages de 1,000 habitants et plus, constitués ou non, de même que la population de toutes les parties des zones métropolitaines de recensement.

La population rurale agricole donnée dans le présent rapport comprend toutes les personnes recensées lors du recensement de 1951 qui demeureraient dans des logements situés dans une ferme, dans une région rurale, indépendamment de leurs occupations. A cette fin, on a employé la définition d'une ferme qui a servi au recensement de l'agriculture, à savoir une terre sur laquelle se font des travaux agricoles (1) de trois acres ou plus ou (2) d'une à trois acres et qui a donné en 1950 pour \$250 ou plus de produits agricoles.

La nouvelle définition de la population rurale et de la population urbaine a eu pour effet d'augmenter l'importance numérique relative de la population urbaine, principalement à cause de l'inclusion des parties des zones métropolitaines com-

St. Chrysostome

M. et Mme Arthur Bourdeau et M. Dalpé en visite chez la famille Dalpé à Ste-Julie de Verchères dimanche.

Mme Ernest Boileau en visite chez sa fille et son gendre M. et Mme Langlois à Rouses Point, N.-Y.

Mme Alfred Huot de Montréal chez M. et Mme Joseph Huot jeudi.

M. et Mme Ernest Crête à Montréal mercredi.

M. et Mme Loïse de Verdun rendaient visite à la famille Huot samedi.

Bonne fête à Gaétan Laberge qui a eu dix ans le 28 août, de la part de son petit cousin James.

Décès: A Montréal, le 26 août à l'âge de 56 ans est décédé M. Florian Beaudin époux de Clarinda Bourdeau demeurant à 3410, Kensington, N.D.G. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Jean Chrysostome vendredi le 29 août à 10 heures, enterrement au cimetière du même lieu.

A Montréal, à l'âge de 60 ans est décédé Arthur Ouimet, époux

me urbaines plutôt que rurales. L'exposé qui suit illustre les effets de ce changement sur la population urbaine par province. En renversant le calcul, on peut obtenir un exposé semblable pour la population rurale.

de Léona Lefort. Funérailles et inhumation à Montréal samedi le 30 août. M. Lefort était originaire de St-Chrysostome.

Bonne fête à Mme Léon Bouchard qui célébrait son anniversaire de naissance le 31 août. De la part de sa mère.

Messes anniversaires—

Lundi fut chantée une grand-messe de 13e anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Médéric Bouchard, recommandée par son époux.

Mardi, messe de 11e anniversaire pour le repos de l'âme de Sarah Costello, recommandée par Napoléon Favreau.

Jeudi un grand-messe 12e anniversaire pour le repos de l'âme de Sigefroi Daignault, recommandée par sa famille.

M. et Mme Niquette de Montréal de passage ici récemment.

Mme Albert Huot, Mlle Mariette Huot à Montréal pour quelques jours.

Meilleurs vœux de succès à Mlle Mariette Prevost qui doit suivre des cours au Couvent de Champlain.

M. et Mme Rochefort de Chazy, N.-Y. rendaient visite à M. et Mme A. Prevost jeudi soir.

Meilleurs vœux à M. et Mme Walter Smith de Hemmingford qui célèbrent leur 13e anniversaire de mariage le 6 septembre. De la part de leurs enfants Pauline, Gérald, Claude et de leurs parents et amis de St-Chrysostome.

Population rurale agricole, rurale non agricole et urbaine par groupe d'importance numérique, selon le sexe, comtés et divisions de recensement, 1951

Comté ou division de recensement	Définition de 1951				Définition de 1941					
	Population totale		Rurale		Urbaine		Rurale		Urbaine	
	1951	1941	1951	1941	1951	1941	1951	1941	1951	1941
CANADA	14,009,429	11,506,655	5,381,176	5,003,876	8,628,253	6,502,779	6,068,207	5,254,239	7,941,222	6,252,416
Beauharnois	38,748	30,269	8,311	8,624	30,437	21,645	7,828	6,711	30,920	23,558
Châteauguay	17,857	14,443	12,075	13,018	5,782	1,425	11,219	10,175	6,638	4,268
Huntingdon	13,457	12,394	10,651	10,442	2,806	1,952	10,083	10,013	3,374	2,381
Vaudreuil	17,378	13,170	12,103	10,656	5,275	2,514	8,632	7,580	8,746	5,590
Soulanges	9,233	9,328	9,233	9,328	—	—	5,565	6,143	3,668	3,185

Comté ou division de recensement	Total	Rurale		Urbaine	Total	100,000 à et plus			
		Total	Agricole			Non agricole	100,000	30,000	10,000
CANADA	T. 14,009,429	5,381,176	2,827,732	2,553,444	8,628,253	3,362,521	1,466,848	1,492,137	2,290,674
	M. 7,088,873	2,866,611	1,527,171	1,339,440	4,222,262	1,627,604	718,116	731,374	1,136,915
	F. 6,920,556	2,514,565	1,300,561	1,214,004	4,405,991	1,734,917	748,732	760,763	1,153,759
Beauharnois	T. 38,748	8,311	3,836	4,475	30,437	—	—	22,414	8,023
	M. 19,480	4,340	2,060	2,280	15,140	—	—	11,035	4,105
	F. 19,268	3,971	1,776	2,195	15,297	—	—	11,379	3,918
Huntingdon	T. 13,457	10,651	6,902	3,749	2,806	—	—	—	2,806
	M. 7,015	5,650	3,753	1,897	1,365	—	—	—	1,365
	F. 6,442	5,001	3,149	1,852	1,441	—	—	—	1,441
Châteauguay	T. 17,857	12,075	6,829	5,246	5,782	—	—	—	5,782
	M. 9,040	6,238	3,629	2,609	2,802	—	—	—	2,802
	F. 8,817	5,837	3,200	2,637	2,980	—	—	—	2,980
Vaudreuil	T. 17,378	12,103	4,450	7,653	5,275	—	—	—	5,275
	M. 8,913	6,305	2,455	3,850	2,608	—	—	—	2,608
	F. 8,465	5,798	1,995	3,803	2,667	—	—	—	2,667

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
VALLEYFIELD, QUE.

44, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 2-3900

Buvez le Coke...glacé

à même la bouteille

7¢

Comprenant Taxes Fédérales



Coke est une marque déposée

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltd

TOUGAS & NICHOLSON,
1 rue Dufferin, Valleyfield

Tél. 1038

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

Vous faites
40-50 MILLES AU GALLON DANS LA MORRIS 1951



EN MONTRE CHEZ

Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre

Valleyfield

Tél. 444

Théâtre

HUNTINGDON

Samedi, Dimanche, Lundi, Mardi

2 excellentes présentations!

"Wait 'til the Sun Shines Nellie"

en TECHNICOLOR!

DAVID WAYNE
JEAN PETERS

aussi

The Cisco Kid

dans

'SATAN'S CRADLE'

DUNCAN RENALDO
LEO CARRILLA

AUSSI

Dimanche Seulement

3e attraction spéciale en FRANCAIS

Yvonne de Carlo

dans

'Pour toi j'ai tué'

avec

BURT LANCASTER
et DAN DURYEA

Théâtre

O'CONNOR

Samedi - Dimanche
Lundi - Mardi

Matinée samedi à 1.15 p.m.



WARNER BROS' CHEERLEADER OF MUSIC AND FUN!
VIRGINIA RONALD
MAYO REAGAN
DON PERLIS FRANK
NELSON DEFORE-TRAXTER-WYNOR



Aux deux théâtres présentation continue chaque dimanche à partir de 1 p.m.

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Nos médecins

Nous sommes des plus chanceux de posséder dans notre milieu des médecins qualifiés dans tous les domaines de la médecine. Ce sont tous des hommes qui ne craignent rien pour assurer une santé parfaite à leurs semblables même s'il faut donner ces soins sans aucun frais.

Vie abrégée

Les commentaires suivants intéresseront certainement tous nos lecteurs qui savent apprécier et admirer le "docteur":

La vie du médecin n'est pas longue. Si les journaux parlent avec éloge des médecins qui ont cinquante, soixante années de pratique médicale et même plus, souvent dans un même village, le fait vaut d'être signalé car il n'est pas aussi fréquent qu'on le croit communément.

Dans une statistique américaine qui a fait le tour du monde on a prouvé que la moyenne de vie des médecins était de CINQUANTE-TROIS ans. Ce n'est pas très vieux pour mourir, il faut l'avouer. Pourtant c'est un fait de nos temps dits modernes.

Pour devenir étudiant en médecine le cours classique au complet est nécessaire. Comme ce cours ne se termine habituellement qu'à l'âge de 21 ans en moyenne et qu'avant de commencer à exercer il faut faire six années d'études médicales, cela mène un jeune homme à 27 ou 28 ans, selon qu'il y ajoute ou non une année complémentaire d'internat. De 28 à 53 ans, âge moyen de la mort, cela fait une période de vingt-cinq années pour fonder un foyer, mettre

sa famille à l'abri du besoin.

Pas tous riches, loin de là. En bref, se faire une situation. De plus, comme le médecin a de nombreuses activités sociales qu'on ne peut lui dénier, il faut donc qu'il rogne sur son sommeil et sur sa santé pour en arriver à exercer convenablement sa profession, puis à rendre à la communauté les services qu'elle attend, qu'elle exige du lui. C'est à cause de ce travail du médecin que la vie du médecin est écourtée. C'est aussi à cause du peu de temps de vie professionnelle que tant de médecins qui vivent bien lorsqu'ils travaillent à plein rendement, sont pauvres lorsqu'ils deviennent malades, laissant à leur mort une famille avec peu d'aisance, une veuve dans la gêne même. Cela se voit tous les jours.

On n'y pense pas assez. On l'ignore, du reste, voyant toujours "l'docteur dans sa belle auto" comme on dit, ou vivant dans une maison de belle apparence. Mais ceux-là qui parlent ainsi iraient-ils consulter si le médecin habitait quelque mesure n'inspirant pas confiance? Il y a plus d'un demi-siècle, le jeune médecin débutait souvent avec une pièce à son pantalon, quelques flacons de médicaments dans son bureau et peu ou pas d'instruments, sauf l'indispensable trousse pour les accouchements.

En ville, souvent la chambre où il habitait, servait aussi de cabinet de consultation. Qui aurait l'audace de demander au médecin de revenir à ces habitudes d'autrefois? Et quel serait le sort de celui qui se mettrait dans la tête de débiter

ainsi?

Non, il faut vivre avec son siècle.

Autrefois les études médicales ne coûtaient presque rien, de nos jours, des éléments latins de cours classiques à la fin de son internat, le

jeune médecin a dépensé \$63,000

(soixante trois mille) dollars.

Et pour rattraper cette mise de fonds, se marier, élever une famille, s'établir convenablement, il a 25 ans de vie devant lui!

Vol avec effraction commis au magasin Rubin's situé sur la rue Ellice, B'harnois

Les cambrioleurs s'emparent des marchandises pour une valeur estimée aux environs de \$6,000.00

La Cité de Beauharnois a eu la visite des cambrioleurs au cours de la nuit du 2 au 3 septembre dernier, alors que le magasin Rubin's situé sur la rue Ellice, Beauharnois, en fut la victime. Le vol par effraction aurait eu lieu apparemment entre 3.00 et 4.00 heures de l'avant-midi.

On brise les barrières

Les voleurs se seraient introduits par la porte située du côté du Dr. Arthur Marchand en brisant trois barrières pour ensuite pénétrer à l'intérieur et commettre leur forfait.

Les marchandises volées

Un bref inventaire du vol de ce magasin dont le propriétaire est M.

Abraham Rubin révéla que les cambrioleurs s'étaient emparés de 125 habits pour hommes, 40 paletots, 40 sport jackets, 50 douzaines de bas pour hommes et 75 douzaines de bas pour dames, pour une valeur estimée aux environs de \$6,000. à \$6,500.

Le vol a été constaté vers les 7 heures du matin alors qu'on se préparait à ouvrir les auvents des grandes vitrines situées sur la rue Ellice. On constata ainsi que la porte à coté avait été ouverte.

Enquête

L'enquête qui fut faite par la police municipale, sous la direction de M. Joseph Robert, se poursuit.

Le succès de la Fête du Travail à Beauharnois est dû à la coopération du public

Grâce aux généreux souscripteurs, le comité a de nouveau distribué de nombreux prix intéressants

La Fête du Travail pour l'année 1952 à Beauharnois tombe maintenant dans le domaine du passé, mais son succès retentissant est dû à la générosité des nombreuses souscriptions qui ont permis de nouveau au comité de distribuer de magnifiques prix intéressants.

C'est pourquoi, le comité présidé par M. Léopold Bergevin tient à remercier d'une façon toute spéciale les généreux souscripteurs qui sont les grands responsables de ce magnifique succès. Il offre aussi ses sincères remerciements à tous ceux qui, directement ou indirectement, ont contribué au succès de cette fête en prêtant main forte au comité ou en encourageant les solliciteurs.

Voici la liste des souscripteurs, telle qu'elle nous fut transmise par le comité.

Agents d'assurance: Leduc et Gagné, Gérard Gendron et Ludovic Julien.

Avocats: Me. Jean D'Amour et Me. François Dorval.

Banques: Royale du Canada, Canadienne Nationale, Canadienne du Commerce et Caisse Populaire.

Barbiers: A. Gilbert, Gérard Caza, Michel Lajoie, B. Courchesne et M. Aubin.

Bijoutiers: J. C. Duquette engr. et G. Sauvé.

Bouchers: H. Touchette, Y. Touchette, Mallette et Frères, G. Daoust, R. Tessier, Good et Laurin, R. Yelle et H. Jeanneau.

Boulangers: L. C. Ravenelle et E. Gougeon.

Camionneurs: Albert Murphy et Fils et Pierre Olivier.

Coiffeuse: Cécile Charest.

Contracteurs: C. Noreau, L. Provost, E. Poirier, L. Lamoureux et G. Lepage.

Cordonniers: Paul Emile Giroux.

Dentistes: A. Marchand et A. Boisvert.

Médecins: A. Desgroseillers, P. A. Bonhomme, L. J. Marchand et G. Dubuc.

Electriciens: Vinet Electric, V. Corriveau, M. Giroux et A. Chalfoux.

Epiceries: Thibert et Frères, J.

Suite à la page 9



Au théâtre Bellerive

HORAIRE

Dimanche LE 14 SEPTEMBRE

"La Vipère"

Betty Davis
Herbert Marshall
Teresa Wright

"Rhapsodie en bleu"

Robert Alda - Joan Leslie
Alexis Smith

3 REPRESENTATIONS

1ère représentation 1.30
2e représentation 6.00
3e représentation 9.00

Au Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
18-19-20 SEPTEMBRE

Who is the real Mother of this Child?

The woman who gave it life...
or the woman who gave it love?



JERRY WALD and NORMAN KRASNA

Present
JANE WYMAN

in **THE BLUE VEIL**

The Portrayal...
The Cast...The
Drama of the Year!

- aussi -

"MACAO"

Robert Mitchum - Jane Russell - William Bendix

REPRISE:

"The Heart of New York"

Al Jolson



LUNDI • MARDI • MERCREDI
15-16-17 SEPTEMBRE

"The hottest combination that ever hit the screen!"

- LOUELLA O. PARSONS



HOWARD HUGHES presents
ROBERT MITCHUM • JANE RUSSELL
in
HIS KIND OF WOMAN!

with VINCENT PRICE • TIM HOLT • CHARLES MCGRAW
A JOHN FARROW PRODUCTION

- aussi -

"Corky of Gasolene Alley"

Scotty Beckett - Jimmy Lydon

**Autres
annonces
classées
pages 5 & 6**

CULTIVATEURS
N'hivernez pas de mouches
J. H. Sauvé & Fils
Dépositaire de Tue-Mouches Electriques
(11-18-No)

Terre à vendre
à **BEAUHARNOIS**
Chemin Beauce
70 arpents
Une maison: 2 étages
7 pièces, puits artésien,
BON MARCHÉ
110 rue Ellice,
Beauharnois
Tél. 2-4790

PROPRIETE A VENDRE
Maison 6 pièces, avec commodité,
garage 18 x 12, haie de cèdres, ter-
rain 150 x 90 pds. S'adresser à
Marc-A. Barrette, St-Antoine Abbé.
4-11c

A LOUER
3 grandes chambres dans une
maison neuve, meublées ou non, en-
semble ou séparément avec eau
courante, chauffées et éclairées.
S'adresser à 37, rue Stewart, Nou-
veau Salaberry Valleyfield. 4-11-18-p

Un logement de six appartements.
S'adresser par téléphone seulement
à 2164-W, Valleyfield. 4-11-18-p

3 logements de 4 appartements
haucun, finis plâtre, chauffés par le
nouveau système Webster, situés à
6, rue Ellice, Valleyfield. S'adresser
par téléphone à Tél. 154, Valleyfield.
28-4-11-C

Maison de cinq (5) appartements,
située sur la rue Daniel à Valley-
field. S'adresser à 11, rue Daniel,
Valleyfield, tél. 3137-W. 4-11-18-p

Un logis de trois appartements.
pour gens mariés seulement. S'ad-
resser à 382, boulevard-du-Hâvre,
St. 2746-J, Bellerive Valleyfield.
28-4-11-C

Meloche et Perron
AVOCATS
1, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

**Ecole d'aspirantes
gardes-malades**

10e et 11e Années — 4 mois et demi
Deux sessions d'étude: septembre à janvier —
février à juin.
Examens et diplômes officiels du gouvernement de
la province de Québec.

Laurent Guay

professeur de science,
Ecole Supérieure Ste-Cécile, Valleyfield
92, Chemin Larocque **Téléphone 2139-W**
(28-4-11-P)

Leçons pour toutes voix et piano
Professeur,
Mlle Pierrette André, organiste
à la paroisse du St-Esprit, diplômée du Conservatoire, élève
des Ecoles Supérieures de Musique d'Outremont et de La-
chine, aussi de M. Roger Filiatrault et de Mme Pauline
Donalda.
STUDIO
ECOLE DE MUSIQUE ANDRE
314, Grande Ile Valleyfield Téléphone 655-W
(9 oct. '52)

A VENDRE
Un camion International, 1939,
une tonne, très propre. Prix \$400.
S'adresser à 22C, rue Jacques-
Cartier, tél. 2022-J, Valleyfield.
4x-No

Une maison moderne de 10 ap-
partements, située à 76, rue Mc-
Laren, paroisse du St. Esprit, Val-
leyfield. Aussi terrain à vendre.
Cause: Départ de la ville. S'adresser
à 76, rue McLaren, Valleyfield. XNO

Un poney de 5 mois; aussi jument
de 8 ans. S'adresser à M. D. La-
londe, St-Timothée, tél. 1033-J-2.
4-11-18-p

Une couchette d'enfant; un car-
rosse; deux aquariums à poissons.
S'adresser à 288, Grand'Ile, Valley-
field, tél. 1929-J, Valleyfield.
28-4-11-p

Un lot de 75 pieds de largeur par
290 pieds de longueur, situé dans le
Rang du Milieu près des services
d'égoûts de la ville. S'adresser à
M. Anatole Demers, Rang du Milieu,
Valleyfield, tél. 3198-J, Valleyfield.
4-11-c

Une automobile de marque "Ply-
mouth", coach 1940. S'adresser par
téléphone seulement à téléphone
1849-J, Valleyfield. 28-4-11-P

Un mobilier de chambre à cou-
cher de quatre morceaux aussi un
set de cuisine chromé de 5 morceaux,
un poêle à bois, une glacière, un
bicycle. Le tout en parfaite condi-
tion et presque neuf. S'adresser à
382, boulevard-du-Hâvre. Tél. 2746-J,
Bellerive, Valleyfield. 28-4-11-C

Un terrain situé sur la rue Viau,
au nord de M. Lemay. S'adresser à
M. Antoine Poirier. Côteau Station.
Tél. 42-s-21. 28-4-11-P

A VENDRE
Un terrain avec un garage neuf,
situé rue Verner. S'adresser à Jean
Paul Laniel, 89, rue Elsie, Valley-
field. Tél. 1883-J. 28-4-11-P

Propriété privée neuve, genre cot-
tage, 5 appartements, plus chambre
de bain. Cave cimentée, hauteur 7 1/2
pieds. Située à 54, rue Poissant, coin
ue St-François. S'adresser sur les
lieux. 28-4-11-P

Une maison de 5 appartements,
libre, située au No. 10 rue St-André,
Beauharnois. Pour informations s'a-
dresser après 5 p.m. à M. Adrien
Proulx, 32 rue Boyer, Beauharnois.
28-4-11-P

Un petit chien Pomméranien, de
sept semaines, race pure, couleur
orange, belle fourrure. S'adresser à
23, rue Penon, Valleyfield-Nord.
28-4-P

**A VENDRE
OU A ECHANGER**
Terre à vendre ou à échanger pour
propriété dans Valleyfield, 66 ar-
pents, bien bâti. S'adresser à Lionel
Lefebvre, rang du 20, St-Etienne,
Co. Beauharnois. 21-28-4-p

FERMES A VENDRE
Deux terres voisines à vendre, si-
tuées au Cèdres, rang St-Féréol,
grandeur 1 1/2 arpent x 28 arpents
de longueur chacune. Elles seront
vendues à l'encan, le mardi, 16 sep-
tembre, à 3 hres p.m. heure avancée.
Pour information, s'adresser à Mme
Alcide Marier, Les Cèdres, Co. Sou-
langes. 4-11-p

Province de Québec
District de Beauharnois
COUR SUPERIEUR No 733

Dame Emily Charlotte Elliott,
veuve de feu James Peters, en son
vivant marchand, domiciliée et ré-
sidente dans la ville de Huntingdon,
district de Beauharnois, province de
Québec,
Demanderesse

Dame Phyllis Ann Peters, épouse
séparée de biens de John Reagan,
de la cité de Dundee, Ecosse, et
Norman Alexander Peters, de la cité
de Dundee, Ecosse, et Douglas Wil-
liam Peters, de la cité de Dundee,
Ecosse, héritiers en loi de feu James
Peters,
Défendeurs

Il est ordonné aux défendeurs de
comparaître dans le mois. Sala-
berry-de-Valleyfield, ce 23è jour
d'août 1952.

D. COUSINEAU,
DEP: P. C. S.
4-11-c

A VENDRE
Commerce salle de billards, bonne clientèle,
équipement au complet. Aussi propriété com-
prenant haut et bas.
Faubert & Frères
Tél. 1188 - 793
138, St-Laurent Valleyfield (X)

A vendre
Poêles usagés dont quelques uns presque neufs.
En vente à prix d'aubaine. \$25.00 et plus.
S'adresser:
Electrical Home Ltd.
16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

LOTS A VENDRE
Terrains de 48 x 100, 60 x 85 et
64 x 85. Ces terrains sont situés
aux limites de la Cité en face de la
ferme de la Montreal Cottons. Ces
terrains sont cadastrés dans le Rang
du Milieu. Condition: comptant ou
à terme. S'adresser à M. Ernest
Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél.
3202-W. 3-10-17-24-31-7-14-pxn

CUIR REPOUSSE
Travaux de cuir repoussé: valises,
sacoches, porte-monnaie, serviettes
de tous genres. Faisons aussi ré-
paration et nettoyage des cuirs na-
turels. Prenons les commandes pour
les fêtes aussi les commandes pos-
tales acceptées. S'adresser à M.
Esdras Mercier, 35, rue St-Lambert,
Valleyfield. 4-11-18p

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

*Les plus connues
et les plus jolies
au Canada.*




**BAGUES à
DIAMANTS**
Heritage

**ENSEMBLE
à partir de \$95.00**

Laniel & Fils Emp.
23b, St-Laurent
Tél. 246 Valleyfield

ATTENTION
ELECTROLUX CANADA LTD.,
possède polisseuse à \$42.00 et
plus qui étend la cire en pâte
et la polit sans dur travail.
Appeler 2616
THEO MYRAND
sans aucune obligation de votre
part
Service et réparation
44a, rue St-Laurent Valleyfield

VIEUX OS
Les personnes âgées ont plus be-
soin de calcium que les personnes
plus jeunes, car les os deviennent
plus fragiles avec l'âge et, par
conséquent, se fracturent plus fa-
cilement en cas de chute. Le fro-
mage, le poisson, les haricots secs,
les carottes et le lait sont riches
en calcium. Le lait fournit des vi-
tamines et des protéines ainsi que
les minéraux nécessaires.



**Pour vos
disparus**
Choisissez un monu-
ment en granit pour
immortaliser vos chers
disparus. Ecrivez pour
livrets donnant les dé-
tails voulus ainsi que
les prix. Nous pouvons
aussi exécuter le monu-
ment de votre choix.
Lettrage fait sur place
au cimetière si désiré.
A. Brunet
Tél. 31 Ormstown

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 701
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault, Y. Léger

Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones	
		Bur.	Rés.
SEPTEMBRE:			
Lundi, 1er, Fête du Travail	Dr Y. Brassard	701	1551
Dimanche 7	Dr E. Bourbonnais	701	2176
Dimanche 14	Dr E. Bourbonnais	701	2176
Dimanche 21	Dr Y. Dandeneault	701	599M
Dimanche 28	Dr Yvan Léger	701	3350
OCTOBRE:			
Dimanche 5	Dr Y. Brassard	701	1551
Dimanche 12	Dr E. Bourbonnais	701	2176
Dimanche 19	Dr Y. Dandeneault	701	599M
Dimanche 26	Dr Yvan Léger	701	3350

Autres Annonces classées Pages 4 & 6

4 rue Bouchette Tél. Bureau: 5054
Huntingdon Rés.: 2201

FRANCOIS FRANCOEUR
AVOCAT - PROCUREUR

Heures de Bureau: 10 A.M. à 12.00
2 P.M. à 5 P.M.
Samedi: 10 A.M. à 1 P.M.

FOURRURES

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

COURS DU SOIR

PHILIPPE LABINE,
B.A., B. Péd. L. Ph.
Professeur à l'école supérieure.
Français, anglais, latin, mathématiques, comptabilité.

343a, Salaberry Tél. 2845-M
Valleyfield (4-11-18-P)

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice Tél. 46

Tél. Fitzroy 0324 Montréal

CHEZ DENISE

salle à manger - dining room
Denise Jeanneau, prop.

De délicieux repas Canadiens et Italiens y sont servis.

350 Des Seigneurs Coin William
(1/7/52)

Tél. 2-3707 110 rue Ellice
Assurances générales
Automobile
Vie, Feu, Vol, Accident
Gérard Gendron
Courtier d'Assurance Agréé
Agent d'Immeubles
Beauharnois

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GÉNÉRALES

VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;
Pour appointment
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

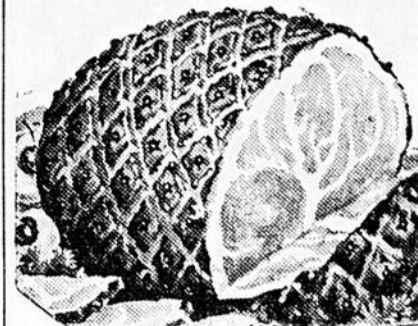
17, rue Nicholson Tels. 870
Res. 1006
VALLEYFIELD

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Té:2-3336

SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.

Téléphone 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile



JAMBON

A VENDRE
AU PRIX DU GROS

EPAULE, 7 lbs et plus lb 39c
LARD Salé grillé, gras, épais lb 25c

GRAISSE A VENDRE

Graisse de panne, pure lard, fondue.— Voici de quelle manière vous pouvez vous procurer cette graisse: vous apportez une chaudière de la grandeur qui vous convient et nous vous la remplissons au prix de 0.12 la livre.

Profitez de ce bas prix.

HERVE JEANNEAU

21, Ste-Catherine, Beauharnois Tél. 2-3266
(11-18-c)

AUTOBUS

HUNTINGDON - VALLEYFIELD

Changement à l'horaire
Lundi, le 15 septembre

DEPARTS DE HUNTINGDON—

TOUS LES JOURS A 1 P.M.

VENDREDI SEULEMENT A 7 P.M.

SAMEDI ET DIMANCHE A 6.30 P.M.

DEPARTS DE VALLEYFIELD—

TOUS LES JOURS A 2.30 P.M.

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE,
11.30 P.M.



L'assortiment complet de

moules d'aluminium

MURRAY

Ajoutez ce fini élégant aux comptoirs, aux escaliers, aux linoléums; améliorez aussi le reste de la maison. Les moules d'Aluminium Murray ajouteront un cachet de beauté et d'utilité surtout dans la cuisine et la salle de bain. Venez nous voir pour obtenir les détails complets.

MIRON & FRERE

103, rue Lasnier Téléphone 150
VALLEYFIELD

.. HOCKEY ..

Aréna de Valleyfield,

DIMANCHE, 21 SEPTEMBRE

2.30 p.m.

Les Canadiens (N.H.L.) vs LES BRAVES (Ligue Senior)

DIMANCHE, 28 SEPTEMBRE

2.30 p.m.

Buffalo (Ligue Américaine) vs LES BRAVES (Ligue Senior)

Billets réservés en vente dès le 15 septembre 1952 10h. a.m.
Téls. 44 ou 2173-W, Valleyfield

Autres Annonces classées Pages 4 & 5

A VENDRE

Attention! Terrains à Montréal, à Longueuil, aussi dans le Nord, près de St-Jovite. Bors de l'eau. \$20. comptant, balance \$10. par mois. S'adresser Turgeon, Nitro, tél. 1151-J-2, Valleyfield. 11-c

Devenez propriétaire en achetant une propriété située à Ville Jacques-Cartier près de Montréal; très peu comptant, aussi terrain avec garage, conditions faciles. S'adresser à E. Turgeon, Village Nitro, tél. 1151-J-2, Valleyfield. 11-c

Moulin à laver, électrique, fournaise à l'huile, éventail électrique, poêle électrique (Beach), moulin à gazon, radio, balayeuse. S'adresser à E. Turgeon, Village Nitro, tél. 1151-J-2, Valleyfield. 11-c

Equipement de restaurant: poêle pour patates frites et poêle pour chiens-chauds, poêle à café, fontaine, carbonisateur, meuble d'étalage, cabines, bancs en cuir, vaisselle. S'adresser à E. Turgeon, Village Nitro, tél. 1151-J-2, Valleyfield. 11-c

Une couchette d'enfant; un carrosse; deux aquariums à poissons. S'adresser à 228, Grand'Île, Valleyfield, tél. 1929-J, Valleyfield. 11-18-25-p

2 boeufs enregistrés, un de 18 mois et l'autre de 3 mois. S'adresser à M. Prudent Giguère, Cazaville, tél. Huntingdon 810. 11-c

Un camion de 3 tonnes, de marque "Mercury", 1947, en parfaite condition. S'adresser par téléphone seulement: 2899-M, Valleyfield. 11-p

Un terrain mesurant 50' x 100' situé sur la rue Isabella près du N.Y.C. S'adresser à 28, rue Sullivan, M. Donat Glaude, tél. 1287-J, Valleyfield.

Piano en très bonne condition, marque "Havord"; peut servir pour salle de réception. S'adresser à 15, rue Bridge, Ormstown, C.P. 234, Ormstown. 11-18-25-c

Un set de salon, trois pièces, bon marché. S'adresser à 248, rue St-Laurent, Valleyfield. 11-18-p

Une aubaine: Thor Automagie en parfaite condition. Appeler entre midi et 6 heures. Tél. 2666-W, Valleyfield. 11-18-c

Chrysler 7 passagers 1950, une essivieuse, un camp d'été, restaurant d'été. 18 lots situés au Buton. S'adresser à 244 St-Laurent, Valleyfield, tél. 1981J. 11-18-25-2p

400 poulettes, 6 mois, Plymouth Rock barré et poulettes noires. Hector Saucier, R.R. No. 1, Châteauguay, tél. 602-12. 12-p

Une terre de 120 arpents, sur le bord de la Rivière Châteauguay, terre plaine, sans roches, lait expédié à Montréal, avec ou sans roulant, électricité neuve avec frigidaire neuf, 12 mois d'usage seulement. Emile Charlebois, R.R. No. 3, Beauharnois Ste-Martine. Tél. 302s14. 12-19-26-p

Une automobile Austin coach 1949, accordéon piano 120 basses avec cassette, une encyclopédie britannique volumes, édition 1946. Très bonne condition. S'adresser à 315 Blvd du Commerce, tél. 617, Valleyfield. 11-p

Bicycle C.C.M. en très bon état. Condition facile. S'adresser à 4 Loy, 1042W. 11-18-25p

Une maison moderne de 10 appartements, située à 76, rue McEwen, paroisse du St-Esprit, Valleyfield. Aussi terrain à vendre. Départ de la ville. S'adresser à 6, rue McLaren, Valleyfield. XNO

MAISONS A VENDRE A BEAUHARNOIS

RUE TRUDEAU, Beauharnois, P.Q.
3 logements
un de 6 pièces et deux de 4 pièces chacun

RUE ST-PAUL, Beauharnois, P.Q.
Maison neuve, prête dans un mois.
2 logements
Finition extérieure, "Brique". Finition intérieure, "Plâtre". \$13,000.00

RUE BISSONNETTE, Beauharnois, P.Q.
Six pièces, 1 1/2 étages

RUE BISSONNETTE, Beauharnois, P.Q.
Quatre pièces, \$4,200.00

RUE BOYER, Beauharnois, P.Q.
2 logements,
Un de 5 pièces, et un de 6 pièces

RUE DE LA STATION, Maple Grove, Co. Beauharnois, P.Q.
1 1/2 étages.\$7,500.00

RUE DUPUIS, Beauharnois, P.Q.
Deux étages, 6 pièces \$6,000.00

LOT A VENDRE

VILLE LASALLE
50 x 100

TERRES A VENDRE

RANG ST-GEORGES, Beauharnois, P.Q.
70 arpents, propriété, 7 pièces

ST-URBAIN, (Rivière des Fèves) Co. Châteauguay, P.Q.
73 arpents, propriété, 6 pièces. Boutique et garage, 150 pieds de long.

SACRIFIERAIT A BON MARCHÉ

S'adresser à—

110 Rue Ellice

Beauharnois, P.Q. ou Téléphone 2-4790

FERMES A VENDRE

Deux terres voisines à vendre, situées au Cèdres, rang St-Féréol, grandeur 3 arpents x 28 arpents de longueur chacune. Elles seront vendues à l'encan, le mardi, 16 septembre, à 3 hres p.m. heure avancée. Pour information, s'adresser à Mme Alcide Marier, Les Cèdres, Co. Soulanges. 4-11-p

MAISON A VENDRE

Maison en brique, avec remise, 8 appartements, en bonne condition, cave en ciment, système de chauffage à l'huile. Située dans le village d'Ormstown. Possession immédiate. Propriété de feu Samuel J. Cottingham, s'adresser au notaire Hector Crête, Ormstown. 11-18-c

A VENDRE OU A ECHANGER

Boîte de camion, automobile, termes si désirés. S'adresser à E. Turgeon, Village Nitro, tél. 1151-J-2, Valleyfield. 11-c

Un "testeur" pour radio avec un "signal generator". S'adresser à E. Turgeon, Village Nitro, tél. 1151-J-2, Valleyfield. 11-c

VENDEURS DEMANDES

"BONS VENDEURS" demandés dans ville de VALLEYFIELD. Avec \$18. vous pouvez vous établir un commerce rémunérateur ou augmenter vos revenus actuels. Venez 225 produits connus, garantis, comprenant articles de toilette, médecines, culinaires, domestiques, thé, café, etc. Commission avantageuse. Fa-mieux spéciaux chaque mois. Informations — JITO: 5130 St-Hubert, Montréal. 11-18-25-2-c

VENTE A L'ENCAN

RE: Succession Napoléon Duval, 35, rue Perreault, Valleyfield, Qué. Les effets suivants:
Deux barils à l'huile; poêle de cuisine, fournaise, chaises, métier à piquer, deux armoires à cuisine, set de chambre (quatre morceaux), moulin à coudre, radio.

La vente commencera à une heure et demie, samedi, le 13 septembre. Conditions: argent comptant.

Daniel Poirier, encanteur.
La vente de jouets se continuera samedi après-midi, le 13 septembre, 1952, à quatre heures, à la résidence de M. A. Goyette, 133 Champlain.

Daniel Poirier, encanteur.

A LOUER

Logements de 4 et 6 pièces situés au Village Nitro. Disponibles immédiatement pour vétérans de la dernière guerre. S'adresser à Société Centrale d'Hypothèques et de Logements, Nitro, Québec, tél. 1048, J. Bélanger, administrateur. 11-c

Un beau logement de 6 pièces, 2 étages, aussi garage. Libre le 1er octobre. S'adresser à 248, rue St-Laurent, Valleyfield. 11-18-25-p

Un garage à 251, St-Laurent. S'adresser à 11, rue Daniel, Valleyfield. 11-18-25-p

Deux appartements meublés ou non, chauffés, éclairés. Cuisine et chambre à coucher. Entrée privée. S'adresser à 240, rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 2083-R. 11-p

A VENDRE SPECIAUX DE LA SEMAINE

Devenez propriétaire. Conditions faciles. Consultez

ROGER SIMARD ENRG.,
Courtiers d'assurances agréés.
Courtiers d'immeubles.
C.P. 71 Valleyfield

Deux terrains de 50 x 100, Avenue Grand'Île, Valleyfield, \$700.00 pour les deux.

Un lot de 50 x 100, rue Stewart, \$700.00.

Un autre lot de 50 x 100, rue Académie, près de la rue Salaberry, Valleyfield, \$1,500.00.

Une maison de cinq appartements, Avenue Grand'Île, près du Rang du Milieu, Valleyfield, \$5,700; \$2,000 au comptant, balance \$40.00 par mois.

Une ferme de 235 arpents à St-Antoine-Abbé: \$12,000.00: échange pour propriété acceptée.

Ferme à St-Stanislas: \$11,500.00.

Ferme dans le comté de Napierville: \$12,000.

Petite maison, de 4 appartements, Nouveau-Salaberry, \$2000. Conditions: \$500. comptant, balance \$35. par mois.

Belle grande maison de 11 appartements (peut faire 2 logis) située au centre de Valleyfield. Système de chauffage à air chaud, beau grand garage. Prix: \$22,000. Conditions: \$11,000. comptant, balance termes faciles.

Pour renseignements:

Tél. 1153-W-15
Valleyfield

ON DEMANDE

Femme ambitieuse demandée avec compagnie nationale de cosmétique dans Beauharnois. Ouvrage intéressant. Expérience non requise. Ecrire seulement à Casier Postal 2800, Huntingdon Gleaner, Huntingdon. 11-p

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure no 591, J. P. MASSEY, demandeur, vs CHARLEMAGNE LEDUC, défendeur. Vente par autorité de justice à la résidence du défendeur 25a, rue Narcisse, Valleyfield, vendredi, le 19 septembre 1952, à une heure de l'après-midi, des effets suivants: une scie ronde avec banc marque Beaver, une scie ronde à découper marque Continental, un planeur "embouffeur" marque Continental. Termes: comptant.
LUCIEN DESLISLE, H.C.S.

VENTE A L'ENCAN A la résidence

d'Adalbert Herman,
route Williams, 2 milles au nord d'Hemmingford,
LUNDI, LE 15 SEPTEMBRE

Les effets suivants:

13 vaches à lait non enregistrées, mettant bas à l'hiver et au printemps; 5 génisses de 3 ans positives en gestation; 4 génisses de 2 ans négatives en gestation; 6 veaux, 4 génisses dues 2, 1 taureau, 20 poules. Tracteur Ford avec ceinture de conduite, charrue à tracteur, 2 set de disques doubles, faucheuse neuve, chargeur à foin, semeuse à drilles, étendeur à fumier, râteau, 2 wagons doubles, 2 râteau à foin, rouleau de fer, charrue, herse à dent à ressort, herse à finir, 2 sets de sleigh double, faucheuse, semeur à phosphate, charrue à terre neuve, boîte de wagon, scie circulaire, harnais double, harnais léger, séparateur à crème, semeur à blé d'Inde, bidons à lait, tondeuses électriques, boîte carrée, balance, étai, meule, godendard, scie, petits outils, sarcléur à jardin, 2 barils à gaz, 2 barils ouverts, fourche à paille, fourche à blé d'Inde, wagon à lait, stone boat, plate-forme, bacul, barres, crochet, clôture électrique, escabeaux, poêle à bois, bois 2 x 4 et 2 pcs.

ARTICLE DE MENAGE — poêle de cuisine émaillé, évier complet, pompe, cabinet de cuisine, table à dessus de porcelaine, table de cuisiné, 4 chaises, table de salle à manger avec 6 chaises, cabinet de chine, buffet, sofa, matelas à ressort, dressoir, chaise de repos, support à chapeau, commode, 4 chaises de terrasse, 2 bicyclettes, tondeuse à gazon, linoléum, pots, casseroles et autres vaisselles, chaînes, pelles, fourches et plusieurs autres articles de ferme trop nombreux pour être mentionnés, tout doit être vendu sans réserve, la ferme étant vendue. Termes comptant. La vente commencera à 10 a.m. précises. Goûter disponible.
J. C. McKAY, gérant de ventes

BILL HOOKER, encanteur.

AVIS

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No. 591, J. P. MASSEY, plaintiff, vs CHARLEMAGNE LEDUC, defendant. Sale by authority of Justice at the residence of the defendant, 25a Narcisse Street, Valleyfield, on Friday, September 19th, at one o'clock in the afternoon, the following: Beaver circular saw with bench, Continental finishing saw, Continental planing saw. Terms: Cash.
LUCIEN DELISLE, B.S.C.

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court No. 2200, LUCIEN DESCHAMPS, plaintiff, vs ARTHUR LAPRADE, defendant. Sale by authority of justice on Monday, September 22, 1952, at 10 o'clock in the forenoon, at the residence of the defendant, 10 Caroline Street, Valleyfield, the following effects: one International 2-ton truck, blue paint. Terms: cash.
LUCIEN DELISLE, B.S.C.

Province de Québec, district de Beauharnois, Cour de Magistrat no 2200, LUCIEN DESCHAMPS, demandeur, vs ARTHUR LAPRADE, défendeur. Vente par autorité de justice lundi, le 22 septembre 1952, à 10 heures de l'avant-midi à la résidence du défendeur 10, rue Caroline, Valleyfield, des effets suivants: un camion International 2 tonnes, peinture bleue. Termes: comptant.
LUCIEN DELISLE, H.C.S.

Il y aura vente au Poste d'Echange d'Ormstown, samedi le 13 septembre. Ceux qui auraient des articles à mettre en vente sont priés de les apporter samedi après-midi. Tous les articles devront être rendus à 5 p.m. La vente commencera à 7 p.m.

Termes: Comptant.
BILL HOOKER, Encanteur

11-p

AVIS AU PUBLIC

Avis public est par les présentes donné que les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la Cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois, demanderont à la Législature de la Province de Québec, à sa prochaine session, d'adopter une loi aux fins d'imposer et prélever dans la municipalité, à compter du 1er janvier 1953, une taxe de vente dite taxe d'éducation, n'excédant pas un pour cent (1%), en conformité de la loi, et pour toutes autres fins.

BEAUHARNOIS, le 10 septembre, 1952.

Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la Cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois. Le président,

Joseph Laurin,

Le secrétaire-trésorier,

Marie-Alice Dupuis.

11-18-25-2c

SOUSSIONS DEMANDEES

Municipalité Scolaire de Valleyfield

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'au 22 septembre courant à 8 h p.m. pour la construction d'une école de 12 classes d'après les plans et devis de M. J. M. Lafleur, architecte, dans la paroisse du St-Esprit.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté de 10% du montant de la soumission. Les commissaires d'école ne s'engagent pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Valleyfield, le 10 septembre, 1952.
J. D. S. Tremblay, N.P.,
secrétaire-trésorier,
Hôtel-de-Ville.
11-18-c

Des visiteurs bien connus à Valleyfield

M. et Mme Kickley avec leur cruiser le "Mary Bell" ici pour une dizaine de jours

A tous les ans la Cité de Salaberry-de-Valleyfield attire dans ses cadres des visiteurs de marque.

1952 n'a pas fait exception à la règle générale puisque nous avons vu dans nos murs des personnes qui ont vanté notre ville, son site, son hospitalité et sa population.

La semaine dernière un industriel bien connu de la métropole passa près de deux semaines dans notre milieu. Il s'agissait de M. W. S. Kickley président de Toledo Motors et directeur des importations commerciales de Montreal Automobile Trade Association. M. Kickley était accompagné de son épouse et du pilote de son fameux cruiser le "Mary Bell."

Ce cruiser était ancré dans la baie depuis la fin du mois d'août et lorsqu'il quitta Valleyfield au début de cette semaine on aurait cru qu'il apportait avec lui un cachet incomparable. M. M. C. McPhee, le pilote du "Mary Bell" ainsi que la famille Kickley n'ont pas taré de faire l'éloge de notre population en général.

Cet industriel bien connu relata qu'à son arrivée à Valleyfield le 30 août dernier il demanda à un constable en devoir sur le Parc Saivé s'il pourrait ancrer son cruiser. Ce constable lui répondit affirmativement tout en lui disant de ne pas hésiter de communiquer avec lui s'il désirait de l'aide ou des informations. Plusieurs milliers de personnes eurent le privilège de voir ce cruiser dans la baie. M. et Mme Kickley ont vivement apprécié les notes qui se sont montrés d'une courtoisie exceptionnelle. Nous avons rarement visité une ville aussi intéressante. L'an prochain nous nous proposons de passer plusieurs semaines à Valleyfield. Cette déclaration du président de Toledo Motors laisse croire que Valleyfield offre tout ce qu'un personnage de marque désire dans tous les domaines. Mme Kickley disait à notre représentant qu'elle avait visité Venise, Italie, mais que Valleyfield était aussi invitant que cette région italienne.

M. et Mme Kickley visitèrent notre ville sur tous les sens et partout ils furent surpris et enchantés de ce qu'ils ont vu et entendu. Ils ont aussi profité de leur séjour à Valleyfield pour saluer M. Médard Billette, de Valleyfield Service Station, représentant local de Toledo Motors et ses produits. Les distingués visiteurs ont répété à M. Bil-

Notes Sociales

Les Rev. Soeurs St. Dominique et St. Germain des Soeurs de la Miséricorde de Rosemont étaient de passage la semaine dernière chez leurs parents M. et Mme Léandre Plante de Valleyfield qui réunirent en l'honneur de leur visite un groupe de parents et d'amis.

Bonne et heureuse fête à Raynald et à André Joubarne fils de M. et Mme Mauril Joubarne de Montréal dont l'anniversaire de naissance est le 11 et le 14 septembre. De la part de leur cousin Yves Joubarne de Valleyfield.

Mme Eugène Guimond de Valleyfield est de retour après avoir passé une semaine à Sherbrooke chez M. et Mme Thomas Distaphano.

M. et Mme Gilles Caron de St-Timothée recevaient dimanche quelques invités à l'occasion des nouveaux mariés M. et Mme Adrien Plante de Valleyfield.

Marriage GUMOND-LALONDE — En la chapelle de l'église de l'Immaculée Conception de Bellerive, samedi le 30 août, M. l'abbé J. P. Patenaude bénissait le mariage de M. Robert Lalonde fils de M. et Mme Narcisse Lalonde de Coteau Station avec Mlle Thérèse Guimond fille de M. Eugène Guimond décédé et de Mme Guimond de Bellerive.

Après la bénédiction nuptiale une réception intime eut lieu chez les parents de la mariée.

Les nouveaux époux partirent ensuite pour Trois-Rivières et Québec. Meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Lalonde.

Invitation Comment passer agréablement les longues et ennuyeuses soirées d'automne et d'hiver.

Toutes les dames et demoiselles de la paroisse désirant faire partie du cercle missionnaire Notre-Dame sont cordialement invités à se rendre au sous-sol de l'église de Bellerive, lundi soir, le 15 septembre à 7.30 heures.

C'est là que tout en se récréant, on seconde le travail du missionnaire.

Bienvenue à toutes.
Mme O. Lapière, prés.

Mariage Samedi le 30 août, en l'église de St-Médard de Coteau Station a été béni le mariage de Mlle Noëlla Beaulne, fille de M. et Mme Auguste Beaulne, née Léa Leroux, de Coteau Station avec M. Roméo Ethier, fils de M. et Mme René Ethier née Berthe Brossoit de Valleyfield.

Pour la cérémonie religieuse la mariée accompagnée de son père portait une robe de dentelle française avec longue traîne. Un voile illusion orné de muguets était retenu par un chapeau de dentelle, elle tenait en main un bouquet de roses rouges.

Mlle Marie Claire Ethier et Maurice Ethier, frère et soeur du marié accompagnaient les mariés. M. Jean Louis Brunet et Mlle Rollande Amyot agissaient comme garçon et fille d'honneur.

Mlle Marie Claire Leroux était bouquetière et Yves Fredette, petit page.

Après la bénédiction nuptiale la réception eut lieu chez les parents du marié.

Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage à Québec.

De retour ils habiteront Coteau Station.

Récemment plusieurs parents et amis se réunissaient à la demeure de M. et Mme Domina Prigent, à

lettre que 1953 les verrait à Valleyfield où ils sont assurés d'avancer de passer un séjour des plus intéressants et des plus agréables.

Ce genre de publicité ne nuira jamais à Valleyfield.

Valleyfield, à l'occasion des fiançailles de leur fille, Rachel, à M. René Houle, fils de M. et Mme Samuel Houle, de Valleyfield.

Meilleurs vœux
Meilleurs vœux de bonheur à Mme Jean Haineault de Montréal à l'occasion de son 5e anniversaire de mariage. De la part de ses parents et de M. et Mme E. Haineault, de Valleyfield.

Médailles . . .

Suite de la page 1

M. Roméo Bergeron.

Au début de la réunion M. Gaston Thibodeau, gérant local de la division Beauharnois de la Shawinigan Water & Power Co., s'empressa de féliciter les chauffeurs décorés à cette occasion. Il les encouragea de continuer à exercer une prudence encore plus sérieuse, si possible, afin de maintenir la réputation de ces employés dans ce domaine.

La présentation des médailles fut faite par M. Jean Dessales, ingénieur de la sécurité à la Shawinigan Water & Power. C'est M. Georges Lalonde, directeur du personnel, de Valleyfield, qui présida ces agapes fraternelles.

Voici la liste des chauffeurs décorés:

Un an

MM. R. Boyer, Lucien Roger Deniger, Paul Duranleau, Alex Haché, Eugène Lapointe, J. J. Philie.

2 ans

MM. Jean Yvon Provost, J. Roberge.

3 ans

MM. Dollard Deschamps, Charles G. Swift.

4 ans

MM. Louis Uldoric Bellefleur, J. P. Monière, P. E. Perron, R. Savard.

5 ans

MM. Léo Montpetit et L. J. Simard.

6 ans

MM. F. C. Chiasson, Georges Lalonde, Anatole Normandeau, F. Ross.

7 ans

MM. R. Amyot, S. Bourgeois, Antonio Girouard, Emile Martinet Albert Socque.

8 ans

M. Georges LaSalle

9 ans

MM. J. R. Brouillette, S. B. Butt, J. M. Collette, A. Filion.

10 ans

M. H. Roy.

11 ans

MM. E. Bellefeuille et Henri Montpetit.

12 ans

M. J. Hector Provost.

14 ans

M. Edmond Parent.

15 ans

MM. Raoul David et A. Létourneau.

16 ans

M. Gaston Thibodeau.

17 ans

M. Roméo Bergeron.

Chaque chauffeur reçut une jolie médaille en bronze.

Promotions intéressantes qui sont annoncées par Montréal Cottons Limited à Valleyfield

Un honneur bel et bien mérité par les intéressés qui sont tous des citoyens avantageusement connus à Valleyfield — MM. J. Atkins et Léandre Ladouceur au nombre des promus

La compagnie The Montreal Cottons Limited vient de promouvoir plusieurs membres de son personnel de maîtrise. En effet, cette compagnie, ayant toujours à cœur l'avancement de son personnel et toujours anxieuse d'améliorer ses procédés de fabrication afin de mettre sur le marché des produits qui feront concurrence aux tissus étrangers, a décidé de faire les nominations suivantes:

M. James Atkins — assistant spécial du surintendant général du Grey Mill.

M. Léandre Ladouceur, avantageusement connu des citoyens et des employés, a été promu au rang de contremaître général de la division cardage et filage dans le Vieux Moulin.

M. Arthur Pigeon et M. Norman Dowling ont reçu la même promotion que M. Ladouceur dans les moulins Gault et Empire respectivement.

M. Rolland Gagnon a été promu premier contremaître dans le département Gault Twisting.

M. Sylvio Archambault a été promu au rang de premier contremaître dans le département Empire Card.

M. Hervé Derepentigny, premier Contremaître dans le département Empire Spinning.

M. Ludger Perrault, premier contremaître dans le département Gault Spinning.

M. Maurice Campeau, premier contremaître dans le département Empire Rayon Staple.

M. Jean-Paul Derepentigny, second contremaître dans le département Empire Card.

A l'exception de MM. Atkins et Dowling, chaque nouveau promu est natif de la région et a passé la plus grande partie de sa vie au service de la Montreal Cottons Limited où,

en plus de l'entraînement que le travail lui-même comporte, il s'est perfectionné en suivant les cours spéciaux de la compagnie traitant de la fabrication du coton, de relations humaines, et de l'art d'être un bon contremaître.

Chacun d'eux, grâce à son esprit d'initiative, à sa persévérance et à son caractère studieux, mérite hautement l'honneur qui lui échoit et nous en profitons pour leur offrir nos plus sincères félicitations. Avec la prévoyance et la compréhension qu'ils ont toujours manifestées, nous ne doutons pas que cette importante industrie continuera de prospérer et que le tout se reflètera sur ses employés et sur la communauté en général.

MM. Atkins et Dowling, quoique n'étant pas natifs de notre district, sont des résidents de Valleyfield depuis de nombreuses années et chacun compte au-delà de vingt-cinq années d'expérience dans le textile. A eux aussi, nous offrons nos meilleurs vœux.

Les dirigeants de cette grande entreprise locale ont bon espoir que ces changements contribueront à attirer des commandes en quantité suffisante pour permettre l'exploitation de ses usines à plein rendement et, par le fait même, offrir du travail de façon plus stable à tous ses employés.

COURS DE MUSIQUE

M. HENRI DUMOUCHEL, directeur de l'Union Musicale de Valleyfield, qui a la responsabilité des cours gratuits de solfège et de musique. Tous les intéressés sont priés de faire parvenir leur inscription avant la fin de la première semaine du mois d'octobre. Lire détails ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui.

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. 2679

Lafontaine & Lauzon Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R. ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11 Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

BUREAU RESIDENCE
211, Victoria 13, Ste-Marguerite
Tél. 1015 Tél. 2935 - R
Valleyfield, P.Q.

Raphael Barrette, B.A.L. L.L. AVOCAT

Vraiment rafraichissant...
PEPSI-COLA
CONTENTE la soif!
7¢

Congrès Régional des Chambres Séniors

A Valleyfield mercredi après-midi et soir prochain, le 17 septembre — Six Chambres régionales à ces assises — Lettre du président régional, M. Gérard Bélanger

Plusieurs centaines de personnes de Valleyfield et des régions environnantes seront à Valleyfield mercredi prochain, le 17 septembre, à l'occasion de la tenue du congrès annuel régional des Chambres de Commerce Séniors.

Le président régional est M. J. Gérard Bélanger de Valleyfield et son secrétaire est M. Maurice Lapointe, également de Valleyfield. Les officiers ont préparé un programme des plus élaborés et intéressants. Il y aura des délégués des Chambres de Commerce Séniors de St-Chrysostôme, Rigaud, Côteau, Dorion et Valleyfield à ce congrès. Chaque Chambre délègue généralement les membres de son exécutif de la sorte que Valleyfield sera le site d'un grand ralliement d'hommes d'affaires bien connus dans notre région.

Voici le texte intégral d'une lettre du président régional, M. J. G. Bélanger, adressée aux présidents de toutes les Chambres de la région. Cette lettre est complète en elle-même et ne nécessite aucun autre détail. Lisons:

La Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield

Valleyfield, ce 5 septembre '52

Cher monsieur:

Nous avons le plaisir de vous annoncer la tenue de notre prochain congrès régional à Valleyfield, mercredi, le 17 septembre prochain. Voici l'ordre du jour de ce congrès.

- 2 hres p.m. — Enregistrement à l'Hôtel-de-Ville
- 3 hres p.m. — Séance plénière
- 1 Bienvenue du président local
- 2 Bienvenue du Maire
- 3 Règles de procédure du congrès
- 4 Rapport de l'administrateur

- 5 Rapports des présidents des Chambres
- 6 Etude des mémoires soumis par les Chambres
- 7 Adoption d'un mémoire pour être soumis au congrès provin-

cial
 8 Election des dignitaires
 9 Ajournement.
 5.30 hres p.m. — Réception civique.
 7 hres p.m. — Souper et conférence au Club Salaberry
 9 hres p.m. — Fin du congrès
 En vue de faire un succès de ce congrès, vous voudrez bien nommer d'abord deux délégués officiels qui

auront voix délibérante, préparer un rapport écrit de vos activités, qui devrait inclure la date de fondation votre chambre le nombre de membres, le progrès ou le recul, le montant de la contribution, l'état des finances, les initiatives, etc. Enfin il serait à souhaiter que chaque chambre prépare un mémoire sur une question d'intérêt provincial ou régional.

A cause du peu de temps à notre disposition nous avons dû limiter l'assistance à ce congrès aux hommes seulement. L'enregistrement sera de \$3.00 incluant le souper. Il y aura un prix offert à la plus forte délégation, à être tiré entre les membres de cette délégation; celle de Valleyfield étant exclue.
 Nous vous encourageons à venir
 Suite à la page 14

VENTE DE FOURRURES

Jusqu'au 17 septembre seulement!

- Les prix sont plus bas cette année que JAMAIS
- Nos créations et nos fourrures sont plus RAVISSANTES
- Tous les styles sont pour 1953.



- Choisissez parmi le plus grand assortiment de fourrures à Valleyfield.
- Un dépôt modique retiendra le manteau de votre choix avec l'entreposage gratuit.



GASTON OSTIGUY, prop.



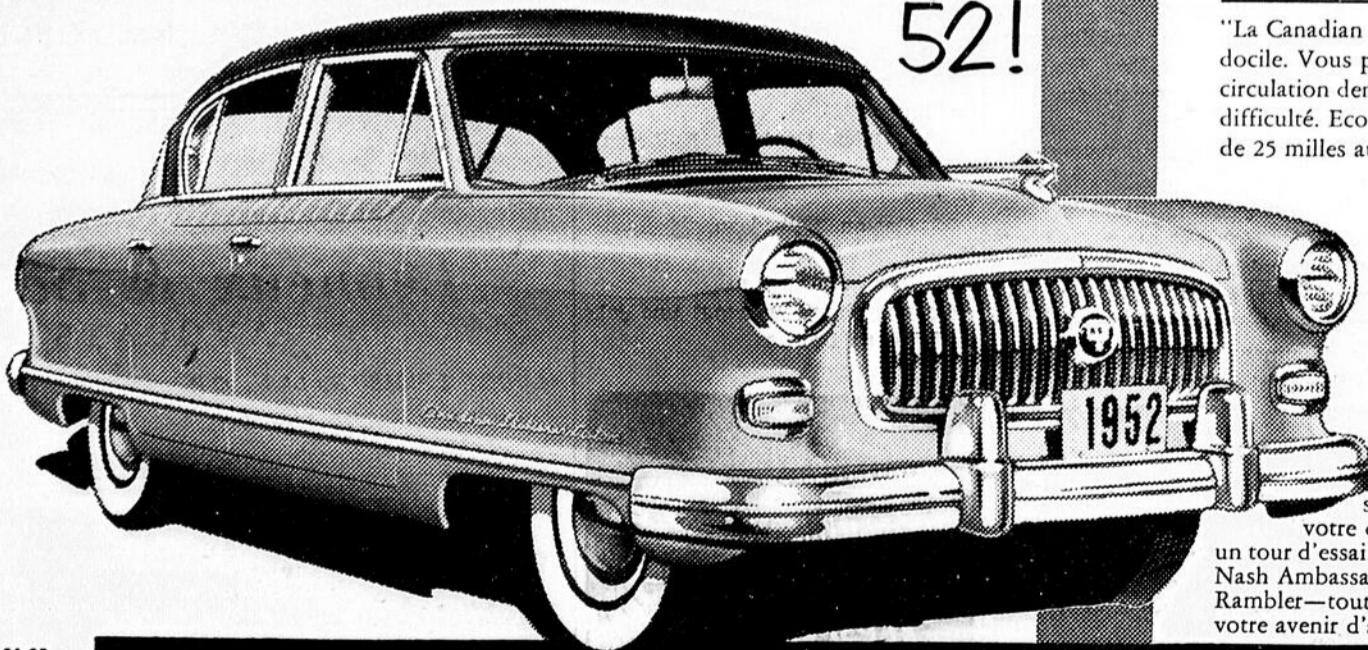
215, rue Victoria Valleyfield, Qué.

Les PREMIERS VENUS profiteront d'un MEILLEUR CHOIX

DEMANDONS À UNE FAMILLE MOYENNE

pourquoi elle a acheté une
Canadian Statesman

52!



"Un peu à cause de son prix raisonnable. Quand j'ai appris que la Canadian Statesman était dans la catégorie des prix moyens, je n'ai pas hésité."



"C'est surtout le luxe qui me plaît dans la Canadian Statesman. L'intérieur en est chauffé et ventilé automatiquement... les sièges sont vastes et larges... les capitonnages confortables au possible."



"La Canadian Statesman est si docile. Vous pouvez filer dans la circulation dense et vous ranger sans difficulté. Economique?... plus de 25 milles au gallon!"



"La Canadian Statesman a ce cachet européen dont tout le monde parle. Toutes mes amies m'envient quand elles me voient au volant."



Examinez bien ces raisons qui seront aussi les vôtres. Demandez à votre dépositaire Nash de vous faire faire un tour d'essai. N'oubliez pas de voir la luxueuse Nash Ambassador et la pimpante Nash Canadian Rambler—toutes deux ont un rôle à jouer dans votre avenir d'automobiliste.

21-2F

LEROUX NASH ENRG.

59, RUE ST-PHILIPPE
 VALLEYFIELD, QUE.

TEL. 775

Nash

NASH MOTORS OF CANADA LIMITED
 Siège social et usine à Toronto, Ontario
 DÉPOSITAIRES - PIÈCES - ENTRETIEN - D'UN Océan à l'autre.

Le succès de la..

Suite de la page 3

A. Daigneault, J. L. Marchand, Bernard Byette et Thrift Stores.
 Frais Funéraires: Maison O. Bourgie et J. R. Reid.
 Forgerons: Donat Pivin.
 Fleuriste: Dame Arthur Pigeon.
 Garages: Palma Péladeau, J. E. Beauséjour, Arthur Couillard, Lionel Gendron, Beauharnois Motor Sales et Rosaire Dagenais.
 Hôtels: Russel, Beauharnois, Palace et Old Orchard.
 Industries: Hydro-Québec, G. W. Kilgour, Dominion Alkali, Aluminium Co., Howard Smith Paper Mills, St. Lawrence Alloys, Urgel Charette, Oscar Murphy, et Fils, Leduc et Compagnie, Laiterie Moderne et Léopold Gendron.
 Imprimeries: Astra et Beauhar-

nois.
 Laitiers: Edmour Daoust, J. Bte. Daoust et Omer Brière.
 Lingerie: J. N. Marchand, Rubin's, Magasin du Peuple, Magasin Haddad, L'Élegant, Chez Martine, Chez Geneviève, 5-10-15-\$1. Ellice, 5 to \$1. Store, Rita Proulx, Mlle M. A. Amyot, J. P. Gervais, David et Fils, Magasin Levac et Rose Lingerie.
 Marchand de bois: L. Veilleux.
 Chassures: H. Roy et Fils et J. P. Chatel.
 Marchands de meubles: Maison Laurin, Salon du Meuble Enrg. et Co. Légaré.
 Marchands tabac et cigarettes: W. E. Pouliot et Louis Laberge.
 Moulin-Farine: Noreau et Leduc.
 Notaires: Lucien Venne, L. M. Leduc, Roger McGowan et Charle-

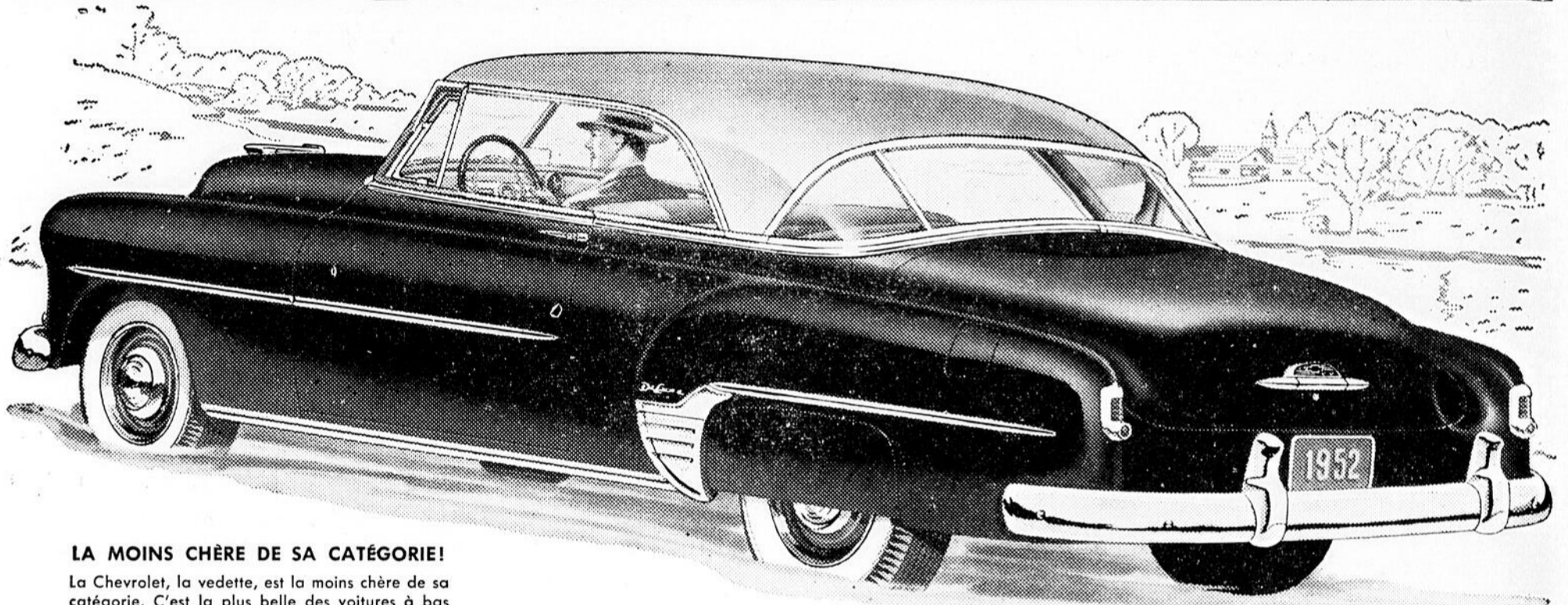
magne Turcot.
 Opticiens: Eric Leduc.
 Peintres: Noreau et Fils.
 Pharmacies: Jules A. Larose, Edmond Aubin et Dr. Carignan.
 Plombiers: Gaston Gendron, J. B. Mathieu et Paul Beaudreau.
 Quincailleries: A. Boyer, Beauharnois et R. Grenier.
 Restaurants: One-Minute Lunch, Gérard Patenaude, L. Primeau, Chez François, Denis Legault, Albéric Boucher et Capitol.
 Restaurants-épiciers: F. X. Caron, A. Brunelle, E. Caron, P. Goulet, Jos Milo, Mlle Fortier, C. Chapleau, W. Primeau et L. Paquette.
 Salles de Billards: Royal Bowling, J. M. DeLaplante et Emile Cousineau.
 Studios: Ladouceur et Leduc, Stu-

dio Beauharnois.
 Taxis: Beauharnois Radio Taxi et Drive Yourself.
 Teinturiers: Capitol et Iroquois.
 Unions: St. Lawrence, Howard Smith, Kilgour, Dominion Alkali, Ass. Hydro-Québec, Charpentiers Unis et St. Lawrence (Carrière).
 Divers: Cité de Beauharnois, Arthur Leduc, Royal Fiveways H, Verth, Euclide Théorét, Filles d'Isabelle, Député R. Cauchon, J. A. Poupard, Tougas et Nicholson, Chevaliers de Colomb, E. Pelletier, Cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc, Pisonneault, Albert Leduc, Paul Leduc, Député Edgar Hébert, Cité Ouvrière, Bureau Sélectif, Les Artisans, Antoine Dupuis, Mme C. Dupuis, Mme J. Roch, Mlle Pierrette Roch, "Harmonie de Beauharnois", Réal Demers, Ludovic Tisseur, Martin Lesard, Maurice Leduc, Georges Bru-

net, Léo Meunier, Georges Desilets, Adrien Leroy, Chief Joseph Robert, Arthur Caron, U.C.C., Anonyme, Chambre de Commerce des Jeunes.

FRANCOIS DORVAL

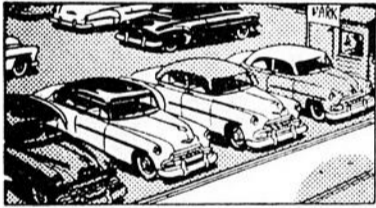
Avocat
 Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
 de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
 tous les jours
 Etude Légale:
 Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
 François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
 Télé: Résidence 2-3437
 Bureau 2-4790



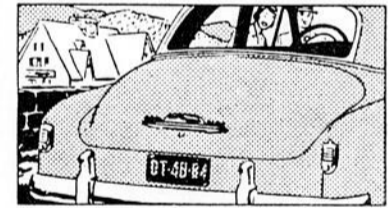
LA MOINS CHÈRE DE SA CATÉGORIE!
 La Chevrolet, la vedette, est la moins chère de sa catégorie. C'est la plus belle des voitures à bas prix du Canada—et la valeur d'auto la plus merveilleuse du pays!

Illustrée — la Chevrolet Bel Air

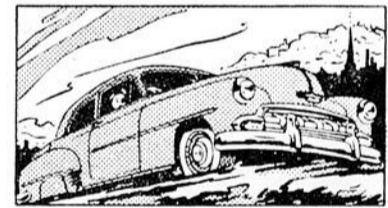
Seule la Chevrolet, la moins chère des bonnes voitures, offre toutes ces caractéristiques supérieures



CHOIX SUPÉRIEUR
 de style et de couleurs
 Fleetline ou Styleline — et choix de 11 modèles! Grand choix de couleurs et d'ensembles deux tons. Voici le plus merveilleux assortiment de couleurs dans le domaine des bas prix... avec couleurs assorties dans les intérieurs de tous les modèles de luxe.



BEAUTÉ ET QUALITÉ SUPÉRIEURES
 de la carrosserie par Fisher
 Les gracieuses lignes profilées du style de la carrosserie par Fisher... avec qualité supérieure dans chaque détail et l'aménagement. Vous remarquerez la meilleure main-d'œuvre en dedans et en dehors... le métal brillant et le capitonnage, le métal et les draps.



DOUCEUR SUPÉRIEURE DE LA PERFORMANCE
 de la puissance Centrepoise
 Cette puissance est si douce que c'est à peine si vous avez conscience de la présence du moteur! Le moteur est souplement suspendu — centré, posé, amorti au caoutchouc — pour isoler la vibration des occupants.



CONFORT SUPÉRIEUR DE LA SUSPENSION
 des genoux mécaniques améliorés
 La suspension des célèbres genoux mécaniques de Chevrolet est maintenant plus douce que jamais. La nouvelle action rapide des amortisseurs donne un contrôle instantané et continu des ressorts — aplanit la route, adoucit les cahots.



LA GLACE GM "SHADE-LITE"
 réduit l'éblouissement, la chaleur et la fatigue
 La Chevrolet offre la glace teintée "Shade-Lite" et l'exclusive nuance graduée du pare-brise pour votre protection supérieure. La glace "Shade-Lite" dans toutes les fenêtres réduit l'éblouissement et la chaleur, vous aide à conduire plus sûrement et plus confortablement. (Facultative à coût additionnel.)



PUISSANCE DE FREINAGE SUPÉRIEURE
 des freins à tambour Jumbo
 De plus gros freins donnent plus de levier, pour plus de puissance de freinage avec moins d'effort sur la pédale. Les tambours Jumbo des freins Chevrolet sont de 11" — les plus gros dans le domaine des bas prix. Les garnitures liées sont jusqu'à deux fois plus durables.



FACILITÉ DE DIRECTION SUPÉRIEURE
 de la direction symétrique
 La commande est équidistante des roues avant... rendant la direction plus douce dans les mauvais chemins et les ornières. La direction et la manoeuvre de stationnement sont d'une merveilleuse facilité; très peu d'effort au volant.



PRESTIGE SUPÉRIEUR
 de la voiture la plus populaire du Canada
 Que votre choix soit celui du Canada. Goûtez la satisfaction de posséder la voiture qui l'emporte en popularité sur toutes les autres, d'année en année. La préférence dont la Chevrolet est l'objet dans tout le pays confirme votre bon jugement.



LA DOUCEUR SUPÉRIEURE de la transmission automatique Powerglide
 C'est plus qu'une simple transmission automatique. C'est une équipe de puissance complète, composée d'un moteur à soupapes en tête extra-puissant, d'un étrangleur automatique et d'un essieu économique. La Powerglide est la seule de sa catégorie à posséder la douceur et le refroidissement de l'huile. Facultative à coût additionnel sur les modèles de luxe.

Les seules bonnes voitures à SI BAS PRIX!



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

IL SE VEND PLUS DE CHEVROLET QUE DE TOUTE AUTRE VOITURE

GARAGE Z. PERRON

24 Rue du Marche :: :: Valleyfield

C-14528F

-- Les nouvelles de Beauharnois --

Installation des officiers au Conseil 2907 de B'harnois

Le Vénérable Député de District, M. Le Dr Aimé Leduc préside à la cérémonie — Les membres présents assistent aux films de la série mondiale du baseball de 1951

Par PAUL GELINAS

Le terme 1952-1953 du Conseil 2907 des Chevaliers de Colomb de Beauharnois s'est inauguré de brillante façon mardi soir dernier lorsque l'assemblée générale de septembre a marqué, pour la première fois l'installation des officiers au sein même du Conseil de Beauharnois.

Pour la circonstance, le Vénérable Député de District le Dr Aimé Leduc présidait à la cérémonie officielle qui a créé beaucoup d'intérêt parmi tous les membres présents. Le Vénérable Grand Chevalier du Conseil 2907 Frère Léopold Ouellette, a rappelé brièvement la fructueuse année qui s'était terminée en juin dernier, et il a promis aux Chevaliers de Beauharnois, des activités aussi nombreuses et aussi intéressantes pour le présent terme.

Monsieur le Dr Leduc a lui aussi lancé les mots d'ordre dans une allocution de choix qui a mérité de nombreux applaudissements de l'assistance. — Comme divertissement spécial à cette assemblée mensuelle générale, on a offert aux membres le film de la série mondiale du baseball de l'année dernière, ainsi qu'un autre film sportif intitulé "La Cavalcade des sports."

Communion mensuelle dimanche
C'est pour dimanche le 14 octo-

bre que tous les Chevaliers de Beauharnois sont convoqués à la communion mensuelle à la messe de 9 heures, à l'Eglise St-Clément. — Comme par le passé, on compte sur la bonne volonté de tous les frères Chevaliers pour une communion nombreuse en ce premier mois d'activités.

Ouverture de la ligue de quilles

Mercredi de la semaine prochaine, le 17 septembre marquera l'ouverture officielle de la ligue de quilles mixte, des Chevaliers.

C'est au Centre paroissial que se joueront régulièrement, tous les mercredis, soirs, de chaque semaine, ces joutes amicales entre les diverses équipes de la ligue. Frère André Thibert a bien voulu se charger de cette partie du programme récréatif du Conseil 2907, et il ne fait pas de doute que sous son habile di-

rection la ligue de quilles connaîtra encore cette saison un vif succès. — On est prié de s'adresser à lui au plus tôt pour s'inscrire dans les différentes équipes.

Le tournoi de croquet

Depuis dimanche dernier, le tournoi de croquet annuel, sur les jeux de la rue Richardson, face à l'immeuble des Chevaliers, suscite beaucoup d'intérêt et d'émulation parmi les "experts" aux prises. Plusieurs excellentes parties ont déjà

été enregistrées, et nombreux sont ceux qui viennent assister à ces parties. — On anticipe déjà un succès complet, grâce au travail infatigable de l'animateur du croquet chez les Chevaliers, Frère Donat

Pivin, qui mérite des félicitations pour l'intérêt qu'il porte au croquet, et pour l'excellent travail qu'il a accompli cet été dans l'organisation de l'O.T.J. à Beauharnois.

Soirée récréative jeudi le 25 septembre

La première grande soirée récréative du terme 1952-53 aura lieu au centre paroissial le jeudi 25 septembre prochain. — Cette soirée gratuite, pour tous les Chevaliers sans exception, qu'ils soient en règle ou non, réserve plus d'une surprise à tous ceux qui assisteront. — Rappelons que les Chevaliers sont cordialement invités avec leurs épouses ou amies, et que tous auront beaucoup de plaisir ce soir-là. — Le détail de cette première organisation sera donné la semaine prochaine, dans ce bulletin régulier, par l'entremise de tous les hebdomadaires de la région. Le Vénérable Député d'Etat, Son Honneur le Juge T. A. Fontaine sera l'invité spécial et remettra à cette occasion le trophée mérité par le Conseil de Beauharnois l'an dernier, trophée offert par le Conseil Suprême de New Haven.

Tous sont invités à ne pas oublier cette date du 25 septembre prochain pour y accueillir le Vénérable Député d'Etat, tout en amusant ferme pendant quelques heures.

M. Cornelius Laplante de Beauharnois victime d'un pénible accident mortel

Frappé par un taxi, sur le Chemin Beauce, M. Laplante succombe à ses blessures, après être transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield — Il était âgé de 71 ans

Les citoyens de Beauharnois découvrent aujourd'hui le terrible accident survenu jeudi dernier, le 4 septembre, alors qu'un citoyen de cette localité fut frappé mortellement par un taxi, sur le Chemin Beauce, vers les 10 p.m.

Des informations obtenues, on nous a appris que M. Cornelius Laplante, âgé de 71 ans, traversait la rue Beauce en diagonale, en face du numéro 44, pour se rendre chez M. Joseph Leboeuf, 45 Chemin Beauce, lieu de son domicile, quand tout à coup un taxi, portant la licence T-20323 et conduit par M. Eugène Faubert, fit son apparition en se dirigeant du nord au sud, vers 10.10 p.m. Le conducteur de l'automobile qui circulait apparemment à une grande vitesse heurta le piéton pour ensuite le projeter à une grande distance.

On demanda en toute hâte le médecin Louis Joseph Marchand, Chemin St-Louis, Beauharnois, qui lui prodigua les premiers soins et fit conduire le blessé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où il succombait à la suite de multiples blessures.

L'enquête a été faite sous la direction de M. Joseph Robert, Chef de Police tandis qu'une enquête par jurés devait être tenue cette semaine. Au moment où nous écrivons ces lignes, la date de cette enquête n'avait pas encore été fixée définitivement.

Les imposantes funérailles ont eu lieu lundi dernier en l'église St-Clément de Beauharnois.

De sincères condoléances sont offertes à la famille si cruellement éprouvée.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
87, rue St-Joseph
Valleyfield Tél. 1668-R

La meilleure bière de riz jamais brassée



La bière dont la vente augmente le plus au Canada



KL-4F

HEINZ BAT LA MARCHÉ AU TEMPS DES TOMATES

Une nouvelle grande récolte Heinz pour votre agrément durant toute l'année!

L'apparence est souvent trompeuse. Une tomate peut être très belle, pleine de jus et de saveur délicieuse — mais si sa teneur en vitamines et minéraux est faible, ce n'est pas un fruit de choix. Les experts ont démontré que les meilleurs sols fournissent toujours les meilleures tomates, des fruits pleins de vitamines et de minéraux. C'est pourquoi les tomates Heinz sont cultivées dans les terres les plus riches du Canada.

A l'instant même, les produits aux tomates de la nouvelle récolte Heinz sont livrés chez tous les épiciers du pays. Exigez ces produits de la nouvelle récolte et garnissez votre garde-manger des fruits de cette nouvelle récolte Heinz.

TP-3528F

57

Victoire et défaite pour les Chiefs

Dimanche dernier, marquait la dernière journée des joutes régulières dans la Ligue des Laurentides avant l'ouverture des séries finales. Les Chiefs de Valleyfield ont fait belle figure dimanche en opposant, dans l'après-midi, une lutte acharnée aux Tigers de Lachute qui sont sortis victorieux de cette joute contestée 8 à 6; dimanche soir, Georges Bougie et ses hommes se sont mis en évidence en triomphant du fier Joliette 6 à 3. On sait que Joliette s'est accaparé de la première position dans le classement final du Circuit Laurentien.

Près de mille personnes, bravant la température un peu froide, ont assisté à une joute très intéressante dimanche après-midi, au terrain de l'exposition. C'était à l'occasion de la dernière partie régulière disputée à Valleyfield avant les éliminatoires.

Malgré une défense rehaussée par quatre double-jeux et une offensive appuyée par 13 coups sûrs, Valleyfield fut obligé de céder la palme de la victoire aux Tigers 8 à 6 après un vain effort de ralliement à la dernière manche.

La partie débuta en faveur des Chiefs qui comptèrent le premier point de la joute sur un simple solide de Gerry Glaude adroitement expédié au champ-centre. Dans la première moitié de la manche initiale Bernie McGinnity se signala en captant un boulet de Scatleberry au premier-but et sur le coup Bernie coupa Groulx qui tentait de rejoindre le deuxième-but. Bernie s'est aussi signalé en participant à deux autres double-jeux engendrés respectivement par Joe Lavalle et Freddy Hunter.

Augie Zandé défendit le monticule pour les locaux, dimanche après-midi. Il ne s'est pas montré aussi en forme qu'à la joute de dimanche soir dernier contre St-Jérôme alors que Bob Weisler lançait contre lui. Tout de même Augie révéla sa réputation de fin renard en faisant mordre la poussière à plusieurs reprises aux Groulx, Hardy et Pearson.

Le jeune Maurice Villeneuve, qui jouait pour Verdun Junior depuis le commencement de la saison, s'est signalé à la défensive au champ-gauche alors qu'il remplaça Georges Bougie à cette position jusqu'à la cinquième manche.

Freddy Hunter s'est mis en évidence avec un triple, un double et un simple pour contribuer grandement à accumuler les six points des Chiefs. Freddy coopéra à trois des quatre double-jeux de ses coéquipiers et il en produit un à lui seul. Il suscita l'approbation de la foule quand il capta le coup solide de Scatleberry à la cinquième manche et coupa Pearson avant qu'il croise le marbre pour compter un autre point pour Lachute.

Gerry Glaude s'est accredité de deux simples solides qui ont produit deux des six points comptés par son équipe. Johnny Jepson, le voltigeur réputé des Chiefs, en plus de jouer une partie impeccable au champ-centre, s'est mis en évidence quand il cogna, au grand plaisir de ses admirateurs, un coup de circuit à la cinquième manche. Malheureusement pour l'équipe locale il n'y avait aucun homme sur les coussins à cette occasion. Johnny s'est aussi accredité un simple et a réussi un coup de sacrifice à la première manche. Joe Trovato, le receveur infatigable des Chiefs, a réussi un double et un simple.

Joe Lavalle, en plus d'engendrer un double opportun à la troisième manche, a trois coups sûrs sur quatre apparitions au bâton. Joe fut

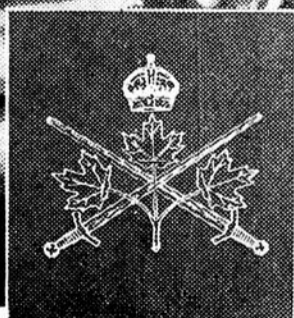
Suite à la page 14

"Gardiens DE LA PAIX"

La science a donné à nos services de police une mobilité et une efficacité remarquables. Ils peuvent aujourd'hui, grâce à leurs armes modernes, à leurs véhicules rapides et à leurs appareils et instruments très au point, nous assurer une meilleure protection et mieux *maintenir la paix chez nous.*

Pourvue de ce qu'il y a de mieux en fait d'armes, de moyens de locomotion et d'équipement, l'armée canadienne d'aujourd'hui est un organisme de défense merveilleusement mobile et efficace. Intégrée en Europe et en Asie à la grande armée des peuples libres, l'armée canadienne fait partie d'un corps international de police dont la tâche consiste à endiguer les poussées communistes.

Jeunes gens, vous trouverez peu de causes plus dignes de votre appui que celle-ci. En la servant, vous aiderez aussi à protéger votre pays. Vous trouverez dans l'armée du Canada, en plus de l'occasion de faire votre devoir, des avantages innombrables. *Venez aider à maintenir la paix dans le monde en vous enrôlant dès aujourd'hui dans votre armée!*



**ENRÔLEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI DANS
VOTRE ARMÉE**

Dépôt des effectifs No 4,
772 ouest, rue Sherbrooke,
MONTREAL, P.Q.

Dépôt des effectifs No 3,
Casernes Connaught,
3, côté de la Citadelle, QUÉBEC, P.Q.

Dépôt des effectifs No 13,
Wallis House, angle Charlotte et Rideau,
OTTAWA, Ont.

A52-355F

Les Chiefs finissent en 5^e place

Les Castors de Joliette, qui étaient en dernière place de la ligue des Laurentides alors que Jack Halpin a pris la direction du club le 22 juin, ont remporté le championnat du circuit samedi après-midi alors que le St-Eustache a triomphé du Lachute 4 à 3. Lachute était le seul club capable de rejoindre Joliette en première place.

Samedi soir, Al Flemming et les siens ont pris leur revanche sur Alfé Malfara et ses hommes en leur imposant une défaite de 9 à 4. Fred Bourbeau a décroché sa quatorzième victoire de la saison. Fernand Thibeault de St-Eustache a été le lanceur perdant.

Dans l'autre partie à l'affiche samedi le Lachine qui est le seul club à ne pas participer aux détails, a défait le Joliette, 4 à 3, en dix manches.

Les Tigers de Lachute se sont assurés de la deuxième place du circuit en battant le Valleyfield, 8 à 6, dimanche dernier à la dernière partie de la saison régulière disputée à Valleyfield avant les éliminatoires.

Dans les autres joutes de dimanche dernier, le St-Eustache a défait le Joliette, 6 à 4. Jack Halpin a subi sa première défaite de la saison après quinze victoires consécutives en relève. Lewis Herrera, le fameux lanceur cubain, a remporté sa onzième victoire.

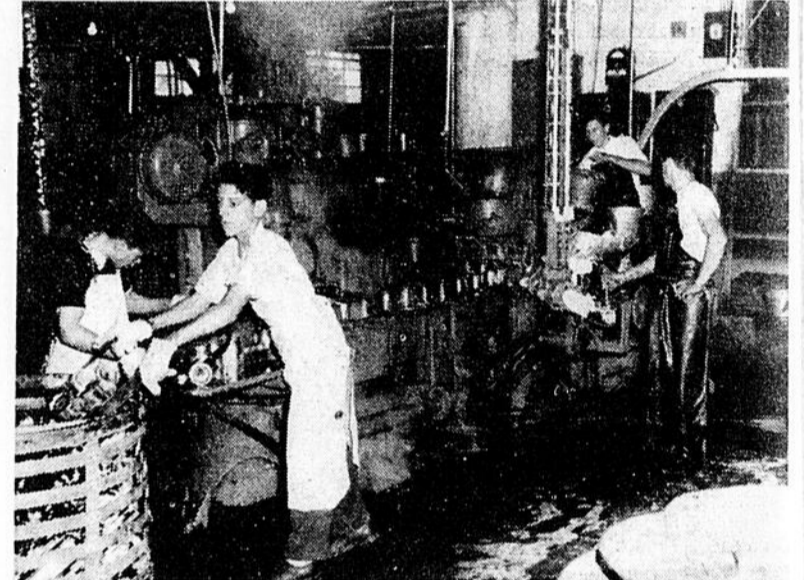
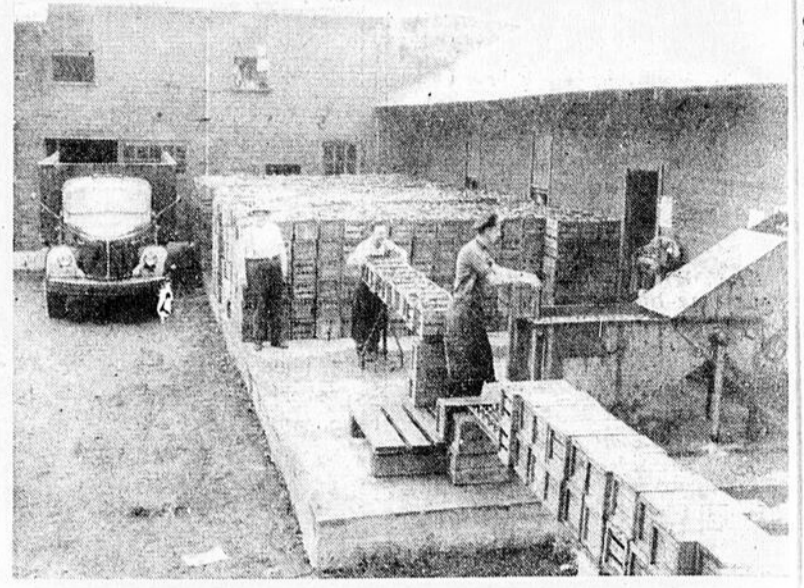
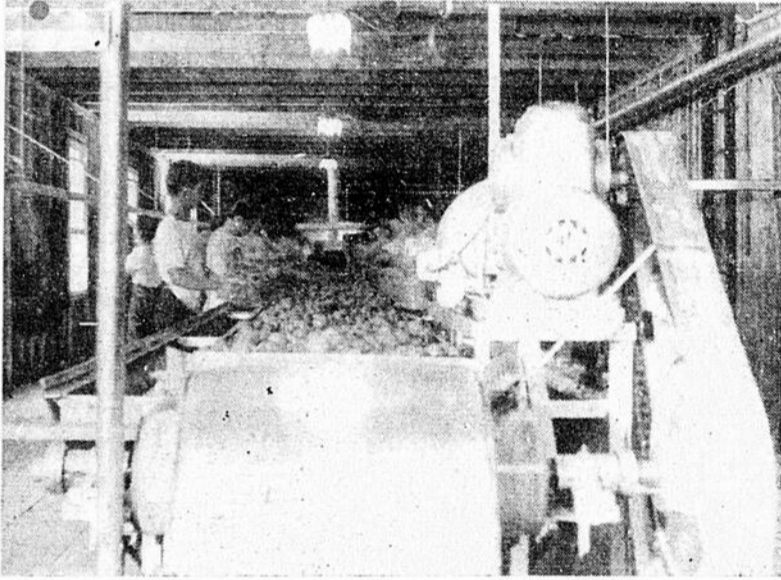
Le Joliette qui a terminé en première place dans le classement final de la Ligue semble être favori pour s'assurer les honneurs des séries éliminatoires. Cependant les défaites que Joliette a subi en fin de semaine laissent quelques doutes à ce sujet. Lachute, St-Jérôme et St-Eustache sont tous trois en position propice de remporter le championnat car il n'y a que quatre parties de différence entre la première et la quatrième place.

Valleyfield s'est maintenu dans une position favorable en se classant cinquième avec une moyenne de .443 malgré les deux défaites de 8 à 6 contre Lachute dimanche après-midi et celle de 6 à 3 dimanche soir contre Joliette.

Voici ci-dessous le classement final des sept clubs qui forment la Ligue des Laurentides:

	P.G.	P.P.	%	diff.
Joliette	47	25	.653	...
Lachute	47	30	.610	2½
St-Jérôme	42	27	.609	3½
St-Eustache	45	31	.592	4
Valleyfield	31	39	.443	15
Montréal-Est	25	41	.379	19
Lachine	22	51	.301	25½

UNE INDUSTRIE PROGRESSIVE: VALLEYFIELD CANNING CO.



Quand une industrie peut employer de 25 à 150 employés on peut facilement la classer au nombre des plus importantes de Valleyfield. Quand on dit que cette même industrie est une des plus vieilles de notre ville, ceci ne peut qu'ajouter à son prestige et son importance. Valleyfield Canning Co., située sur la rue St-Laurent, à Valleyfield, près du magasin de poissons Oscar Sicotte, connaît ces jours-ci une activité des plus surprenantes. 150 personnes y sont présentement employées à la mise-en-consigne des tomates et du jus de tomates. AU HAUT A GAUCHE: un inspecteur du département de l'agriculture du gouvernement fédéral examine les plants qui arrivent à Valleyfield des Etats-Unis au début de mai dernier. AU HAUT A DROITE: des milliers de tonnes de tomates arrivent par camions, voitures, etc., à

Valleyfield Canning ces jours-ci. AU BAS A GAUCHE: les tomates sont soigneusement lavées et nettoyées, ensuite pelées. La propreté règne partout à cet endroit. AU BAS A DROITE: c'est la mise-en-consigne. Viennent ensuite les procédés suivants: cuisson, étiquetage, emballage et expédition tant sur le marché canadien qu'américain. Propriété de M. DAVID McMEEKIN, SR., Valleyfield Canning est géré par M. DAVID McMEEKIN JUNIOR. Les produits de cette industrie sont souvent vendus sous les marques de commerce Pac-Rite, St-Lawrence, Mac, Valleyfield et Glenview. Les produits de cette industrie connaissent une popularité partout, surtout dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges. Lire détails ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui. — (Photos Raymond Lavoie).

AU TEXAS

M. WM. J. SHANNON, représentant officiel de la Loge de Québec des Oddfellows qui assiste au congrès universel de cette association au Texas. Ces assises auront lieu du 13 au 19 septembre inclusivement. M. Shannon est accompagné de Mme Shannon et de M. et Mme Arthur Théorêt, également de Valleyfield.

Hôtel Chateau Salaberry

Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill"

(air conditionné)

Deux appareils de TELEVISION

sont actuellement en opération chaque soir

SPECIALITES

Mariages, banquets, réunions d'amis, etc. Nous défions toute compétition. SATISFACTION GARANTIE

Une visite est requise

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.



Au nettoyeur, les habits tachés !
Pourquoi en faire son deuil ?
L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ va le trouver...
Vite comme un clin d'oeil !

YELLOW PAGES ENREGISTRÉ

ÉTONNANTE !

cette



'CLIMATISÉE'

CLIMATISÉE, la bière Dow est protégée contre tous les écart de température pendant sa fabrication... elle retient ainsi tout le goût fin et toute la saveur des ingrédients de qualité supérieure qui la composent, pour vous donner le meilleur de la bière dans la meilleure des bières.

LES BRAVES A L'ENTRAINEMENT MARDI

IL BRILLE

ROCKY ROBITAILLE, l'étoile droitier des Chiefs, s'est mis en évidence au monticule, dimanche soir, à Joliette, alors qu'il assura une victoire de 6 à 3, pour Valleyfield, en faisant mordre la poussière aux plus lourds canons de Jack Halpin.

TRES ACTIF

FREDDY HUNTER, le régulier deuxième-but des Chiefs, en plus de prendre part à trois des quatre double-jeux réussis par Valleyfield dimanche après-midi contre Lachute, a cogné un triple, un double et un simple au cours de la même joute.

AVEC LES CHIEFS

JOE TROVATO, l'infatigable receveur des Chiefs, continue de se signaler derrière le marbre et a commencé un ralliement à la neuvième manche dimanche après-midi contre Lachute en réussissant un double solide au champ droit.

PREMIER FRAPPEUR

MIKE NOTTE a terminé la saison avec une moyenne au bâton de .358 pour finir le premier frappeur de l'équipe locale. Mike a accumulé un total de 83 coups sûrs et sept coups de circuit.

Environ 25 joueurs ont rendez-vous avec Toe Blake mardi prochain, 16 septembre, 2.30 heures, à l'Aréna de Valleyfield — La glace sera prête pour les joueurs dès mardi — Tout va bien à l'aréna

Le président des Braves de Valleyfield, M. Arthur Vinet, disait à notre représentant cette semaine que Toe Blake aura au moins vingt-cinq joueurs au camp d'entraînement dès mardi prochain, le 16 septembre, à 2.30 heures de l'après-midi.

"Je ne sais au juste quelle surprise nous réserve Blake mais les Braves ne traineront par la ligue cette saison. Nous ferons certains changements importants et nécessaires de sorte que les amateurs de hockey auront l'opportunité d'assister à des rencontres où les joueurs sauront toujours donner le meilleur rendement possible, disait M. Vinet.

L'entraînement des Braves commencera donc dès mardi prochain, 16 septembre. Tout laisse croire que la glace sera en parfaite condition. On a commencé à enlever tout le plancher qui recouvre le système de tuyauterie lundi matin dernier et dès mardi M. George Filiatrault, qui a la responsabilité de la fabrication de la glace artificielle à l'Aréna de Valleyfield procédait au nivelage nécessaire. Les experts en glace artificielle ont examiné le système frigorifique ce ma-

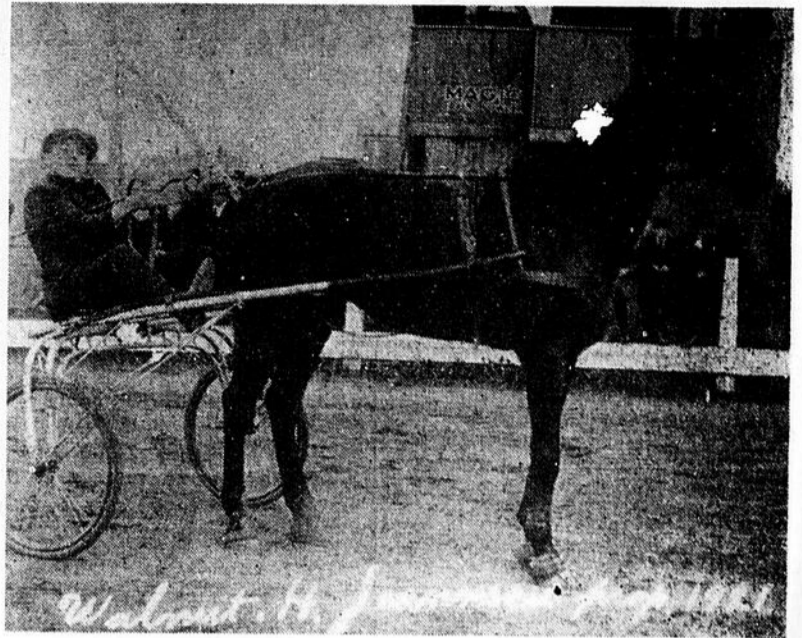
tin et M. Filiatrault commencera à arroser la surface congelée le plus tôt possible.

Tous les anciens et nouveaux joueurs se rapporteront à Toe Blake mardi après-midi. Dans le groupe d'anciens on reconnaîtra les Paul Leclerc, Jacques Deslauriers, Larry Kwong, Jackie Schmidt, Jack Irvine, Jean-Paul Bisailon, Rosario "Kitoute" Joannette, Georges Bougie, Gaston Gervais, Marcel Bessette et Bingo Ernst. Au sujet de Bingo, le président Arthur Vinet nous disait que ce joueur de défense et son épouse et enfant arriveront à Valleyfield dès la fin de semaine. "Bingo m'a dit qu'il est en parfaite condition et qu'il entrevoit sa meilleure saison à la défense des Braves en 1952-53."

Blake fera fort probablement jouer Irvine à la défense des Braves cette saison. Ce joueur est en parfaite condition et son genou ne lui cause aucun ennui ce qui sera un atout pour les Braves et pour le joueur en question. Jackie Schmidt en est un autre qui a été des plus actifs cet été. Il s'est construit une maison Rang du Milieu et ceci contribuera à lui assurer une condition physique parfaite. La question de l'entraîneur sera résolu ces jours-ci Mike Irish ne reviendra pas et ce poste aurait été offert à un athlète local dont le nom ne peut être divulgué immédiatement.

Il ne faut pas oublier que Paul Larivée et Bertrand ne seront pas à Valleyfield au début de l'entraînement. Ils sont la propriété de Providence (A.H.L.) et ils s'entraîneront pour quelques semaines à Grand'Mère et nous reviendront avant l'ouverture de la saison. André Corriveau sera avec les Canadiens et on ne le verra qu'au début du mois d'octobre à Valleyfield lorsque les Braves formeront leur équipe avec tous leurs joueurs. Corriveau s'alignera avec les Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey dans toutes leurs joutes d'exhibition avant le commencement de la saison. André jouera donc contre les Braves lors de la joute à l'aréna de Valleyfield dimanche, le 21 septembre, à 2.30 heures.

D'ACTUALITES APRES 30 ANS



M. HERVE JEANNEAU, boucher bien connu de Beauharnois, est un grand amateur de courses de chevaux. Il a raison d'admirer les meilleurs chevaux puisqu'il est actif dans ce domaine dans le district de Beauharnois depuis plus de 30 ans. Ci-dessus M. JEANNEAU avec la monture qui le rendit fameux en 1921. WALNUT avait alors capturé tous les honneurs dans une classe nommée avec une vitesse de 2.28 au Terrain de l'Exposition à Valleyfield. M. Jeanneau résidait alors à St-Timothée. Il avait comme adversaires les montures appartenant à MM. Arthur Leboeuf, Gustave Brault, Albert Viau, Josephat Courchesne, Adrien Cholette, Guérin, Bonhomme et autres. Cette photo de plus de 20 ans rappellera de doux souvenirs aux amateurs de courses de chevaux.

Remerciements du Club Richelieu

Le Club Richelieu désire remercier vivement la population de Valleyfield et des environs qui est venue en si grand nombre l'encourager dans ses oeuvres de bienfaisance. Le bingo de dimanche a remporté un grand succès grâce à la générosité du public et au dévouement de tous ceux et celles qui ont participé à l'organisation.

L'argent ainsi recueilli servira exclusivement à des oeuvres de bienfaisance, particulièrement pour les enfants. Ceux qui n'ont pas été favorisés de la chance, peuvent du moins avoir l'assurance que leur charité fera des heureux chez les petits malades ou les petits orphelins. Le Club Richelieu aidera comme dans le passé et davantage, à l'éducation et à la santé de petits indigents.

De leur part, nous vous disons, du fond du coeur: merci.

Le président du Club Richelieu-Valleyfield,
Camille Doucet.

Retraites Fermées Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Tél. 625 - Valleyfield, P.Q.
S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes

21 au 24 septembre — Vie intérieure —
R.P. Paul Fortin, s.j.
26 au 28 septembre — Jeunes filles
R.P. Paul Fortin, s.j.

RECOLLECTION

La prochaine récollection aura lieu à la Villa Sancta Maria, DIMANCHE, le 28 SEPTEMBRE 1952.

Voici le programme:
9.00 heures: Messe
9.30 heures: Déjeuner
10.00 heures: Conférence, boîte à questions, forum.

Invitation à toutes les Anciennes Retraitantes

UNE NOUVELLE BOUTEILLE
UNE NOUVELLE ÉTIQUETTE

THREE CASTLES
HIGHLAND WHISKY

AN EXQUISITE WHISKY
BOTTLED IN BOND UNDER
CANADIAN GOVERNMENT SUPERVISION

MELCHERS DISTILLERIES, LIMITED
DISTILLERS SINCE 1890
HEAD OFFICE: MONTREAL CANADA DISTILLERIES: MERTHEVILLE

MAIS TOUJOURS LA MÊME
QUALITÉ EXQUISE À PRIX ATTRAYANT

Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. 11-12-13 SEPTEMBRE

Calling Bulldog Drummond

Walter Pidgeon - Margaret Leighton

Scaramouche

(en couleurs)
Stewart Granger - Eleanor Parker

SAMEDI: 3e film

Mule Train

Gene Autry - Sheila Ryan

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE

Le Roi des Gueux

Ronald Colman - Frances Dee

Capitaine Tempête

LUN. - MAR. - MER. 15-16-17 SEPTEMBRE

Lovely To Look At

(en couleurs)
Kathryn Grayson - Red Skelton

The Prince Who was A Thief

(en couleurs)
Tony Curtis - Piper Laurie

JEU. - VEN. - SAM. 18-19-20 SEPTEMBRE

House on Telegraph Hill

Richard Basehart - Valentina Cortesa

Lovely to Look At

A VENIR:

Quo Vadis

(en couleurs)
Robert Taylor - Debora Kerr

La bière LABATT-PILSENER y a rien pour la battre!

Tougas et Nicholson, Agents distributeurs

1, rue Dufferin

Valleyfield

Téléphone 1038

Victoire et défaite...

Suite de la page 11

le premier homme à affronter Pat Scatleberry, le redoutable gaucher noir, qu'Al Flemming envoya au monticule en relève de Barnes à la cinquième manche. Joe accrocha la première balle de Scatleberry et l'expédia à une forte distance dans les parages du champ-droit pour réussir un simple.

Pat Scatleberry de Lachute, qui remporta le championnat mondial semi-professionnel l'année dernière, a réussi un coup de circuit à la cinquième manche, mais n'a pu empêcher les canons de Valleyfield de frapper solidement sa pilule blanche. Groulx en importation de la Ligue Provinciale, s'est signalé à la défensive pour Lachute en volant quatre coups sûrs expédiés dans ses parages au champ-centre. A la troisième manche, Groulx retira les trois locaux qui se présentèrent au bâton en captant leurs chandelles cognées loin dans le champ-centre.

Valleyfield 110 020 002-6 13 3
Lachute 030 030 101-8 15 1
Batteries pour Valleyfield: Zande et Trovato; pour Lachute: Barnes, Scatleberry (4 et 2/3) et Henderson. Arbitre au marbre: Kert; sur les buts: Trépanier.

Dimanche soir, les Chiefs ont remporté une éclatante victoire sur

Joliette en triomphant de Jack Halpin et ses hommes par le score de 6 à 3.

Malgré un froid rigoureux, Rocky Robitaille brilla au monticule pour Valleyfield. Rocky retira neuf de ces adversaires au marbre et n'alloua que huit coups sûrs aux ruyants Castors.

Gerry Glaude, le "Bambino des Chiefs", s'est montré actif à l'offensive en expédiant deux doubles qui se sont blottis contre la clôture du champ-centre à Joliette.

Maurice Villeneuve, un garçon du quartier-ouest de Valleyfield, a réussi un double et un simple pour contribuer à la victoire des Chiefs. Joe Lavalle s'est encore signalé dimanche soir à l'offensive avec deux coups placés en lieu sûr, alors que Joe Trovato et Bennie McGinnity ont chacun un simple à leur crédit. En plus Bernie a magnifiquement défendu le premier-but pour Valleyfield encore dimanche soir. Johnny Jepson a cogné un simple et a fait du beau travail comme d'habitude au champ-centre pour les locaux.

Valleyfield 101 002 200
Joliette 300 000 000

Batteries pour Valleyfield: Robitaille et Trovato; pour Joliette: Connors et Templeton.

La Fête Patronale Régionale des Artisans aura lieu à Beauharnois le 21 septembre

M. Albert Rhéaume présidera ces importantes assises

La Société des Artisans, locale Beauharnois, se prépare activement depuis quelques jours à recevoir les nombreux délégués des 24 locales des diocèses de Valleyfield et de St-Jean, Région No. 8, à l'occasion de la Fête Patronale Régionale qui sera célébrée dans cette localité le 21 septembre prochain.

M. Roch Beaudet, propagandiste de la Société des Artisans, locale Beauharnois, nous apprenait dernièrement, que cette fête qui sera sous la présidence de M. Albert Rhéaume, président régional, coïncide avec le quinzième anniversaire

de la Société des Artisans. Cette journée débutera par une grand-messe pontificale qui sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, suivie d'un grand banquet qui sera servi à la salle du Collège, où se réuniront plus de 200 délégués.

Le comité, formé de quelques membres des plus actifs, MM. Albert Rhéaume, Roger Bergevin, Roch Beaudet, Léo Tisseur et autres s'est déjà réuni et a déjà tracé le programme de cette fête patronale régionale, programme que nous aurons l'occasion de publier dans notre prochaine édition.

Congres Régional

Suite de la page 8

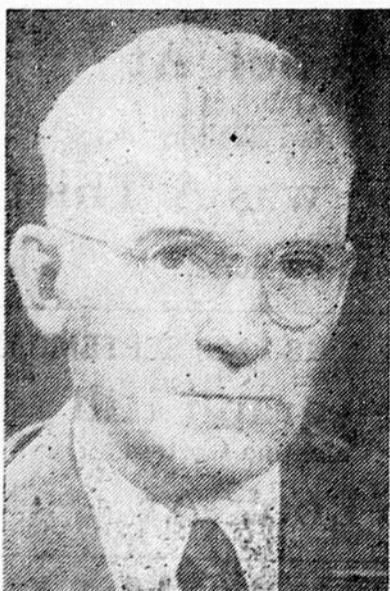
nombreux et à emmener vos dignitaires, maires, députés, etc. La conférence portera sur le thème du congrès provincial, soit les relations fédérales provinciales en matière d'impôts.

Veillez nous aviser au plus tôt du nombre approximatif de votre délégation dont tous les membres seront les plus cordialement bien-venus.

Votre tout dévoué,

J. Gérard Bélanger,
Administrateur Régional.

Annoncez dans
La Gazette



M. Albert Rhéaume qui présidera la grande fête Patronale Régionale des Artisans qui aura lieu dans cette localité le 21 septembre prochain.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, propriétaire



Admirez-le aujourd'hui
Le merveilleusement nouveau et différent

CYCLAMATIC FRIGIDAIRE

C'est un Congélateur d'Aliments
avec Réfrigérateur combiné!

Vous obtenez
aussi toutes ces
caractéristiques
exclusives!



Voici votre
CONGÉLATEUR
D'ALIMENTS
sur toute la largeur
avec le nouveau froid
sous zéro
UNIFORMISÉ

Voici votre
Réfrigérateur avec le
DÉGIVRAGE
"CYCLA-MATIC",
LE FROID
UNIFORMISÉ et les
TABLETTES SUR
BILLES

- Compartiment d'aliments d'une seule pièce en porcelaine
- Tiroirs à glace "Quickcube"
- Grands hydrateurs tout en porcelaine
- Fameux mécanisme "Meter-Miser" avec Plan de Protection de 5 ans
- Tablettes d'aluminium qui ne peuvent rouiller
- Nouvel Indicateur de Sécurité pour les aliments
- Superbe style Raymond Loewy
- Espace d'emballage dans le porte

Modèle DCR-106: Paiement initial
Prix au comptant

Voyez aussi le "Cycla-Matic" Frigidaire, modèle DCR-90 ainsi que les nouveaux modèles "De Luxe", "Master" et "Standard", qui se vendent à partir de

E. DANDURAND

Equipement Commercial - Frigidaire

114, rue Champlain

VALLEYFIELD

Téléphone 1560-M

BINGO-TELEVISION

organisé par la chambre de commerce des jeunes de
Valleyfield pour les oeuvres sociales

au sous-sol
de la
cathédrale



MARDI 14 OCTOBRE - MARDI 21 OCTOBRE

(11-18-25-2 oct.)

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

M. Fernando Ladrière élu président de la ligue du Sacré-Coeur au St-Esprit

Lors de la réunion annuelle tenue dimanche
dernier — Questions importantes à l'étude — La
liste des autres officiers élus pour 52-53

La ligue du Sacré-Coeur, paroisse du St-Esprit, tenait, dimanche dernier, une assemblée dans ses locaux situés au sous-sol de l'église, afin de s'élire un nouvel exécutif. M. Hector Normandeau, président diocésain de la ligue du Sacré-Coeur, était présent à cette réunion. M. Fernando Ladrière fut élu président.

C'est Me Georges-André Meloche qui présidait à l'élection, assisté de M. Jos. Degré comme secrétaire. M. M. Fernando Ladrière, sortant de charge, Frédéric Girard et Paul-Emile Cadieux furent tour à tour proposés. M. Frédéric Girard se retira et M. Fernando Ladrière fut réélu pour un autre mandat, son deuxième comme président. Les autres élus furent: M. Paul-Emile Cadieux, 1er vice-président; M. F. Girard, 2e vice-président; M. le curé Frédéric Amyot,

aumônier; M. Gilles Miron, secrétaire; M. Alphonse Desmarais, assistant-secrétaire; M. Emile Benoit, trésorier; M. Roméo Loisel, assistant-trésorier; M. Léo Durocher, commissaire ordonnateur; M. Raymond Durocher, 1er assistant; M. Maurice Lemieux, 2e assistant.

Pendant cette assemblée, on discuta aussi de divers problèmes avec lesquels les citoyens sont aux prises mais qui dépassent l'action immédiate des ligues du Sacré-Coeur. On a conclu que certaines questions d'ordre social pourraient avantageusement être discutées et résolues par une sorte de citoyens préoccupés vivement de ces problèmes.

Cours de musique, solphège gratuits grâce aux autorités provinciales à Valleyfield

Ces cours se donnent par M. Henri Dumouchel —
Les inscriptions avant la première semaine
d'octobre — Invitation au public en général

La popularité des cours de solphège et de musique qui se donnent depuis quelques années à Valleyfield va toujours grandissant. C'est pourquoi les autorités provinciales avisaient, en fin de semaine dernière, M. Henri Dumouchel, directeur de l'Union Musicale de Valleyfield, à l'effet qu'elles continueraient de défrayer le coût de ces cours.

M. Dumouchel nous avisait cette semaine que les inscriptions aux

cours de solphège et musique doivent se faire avant le 1er octobre prochain afin de lui permettre d'organiser ses groupes en conséquence.

Ces cours se donneront, comme par les années passées, au local de l'Union musicale, rue Chaussée, Valleyfield. Les cours sont donnés gratuitement mais les intéressés devront verser la somme de \$1.00 seulement à l'inscription. Ces cours sont une grâce de la part du secrétariat de la province de Québec, dont l'hon. Omer

Côté est ministre.

Les cours se donnent tous les undis soirs entre 7.30 à 9.30 heures. Les élèves de la première année suivent ces cours entre 7.30 et 8.30 et ceux de deuxième année entre 8.30 et 9.30.

M. Henri Dumouchel qui est le responsable de ces cours à Valleyfield, avise les intéressés qu'il est à leur disposition soit au local de la fanfare ou encore à sa résidence 315, boulevard du Havre, tél. 617, Valleyfield.

Il faut être âgé d'au moins 17 ans pour suivre ces cours de solphège et de musique. Il faut aussi répéter que les inscriptions seront reçues d'ici le première semaine du mois d'octobre seulement.

tèrent aux différents départs.

Valleyfield Open

Tous les joueurs de golf du district de Beauharnois, qui comprend les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, sont invités à prendre part au grand tournoi qui aura lieu au Valleyfield Golf & Country Club dimanche, le 14 septembre prochain, entre 10h. a.m. et 3h. p.m.

Les inscriptions doivent être envoyées au Valleyfield Golf & Country Club, Valleyfield, ou à M. Bernard Brunet, à la Canadian Schenley Limited, Valleyfield, le plus tôt possible. Des prix intéressants seront distribués aux vainqueurs des différentes classes au programme. Chaque inscription doit être accompagnée de la somme de \$2. chaque.

Les meilleurs golfeurs du district seront à Valleyfield dimanche prochain, 14 sept.

Résultat du concours hommes
et femmes dimanche dernier

Dimanche dernier, 22 couples, membres du Valleyfield Golf & Country Club, participaient au concours mixte annuel. M. et Mme Raymond Plante gagnèrent les honneurs en faisant les neuf trous avec

50 tandis que M. et Mme S. M. Horton eurent 33½ net pour 9.

Cette compétition entre les couples mariés au Valleyfield Golf & Country Club fut des plus populaires et plusieurs spectateurs assis-

OFFRE SPECIALE

Nous venons de recevoir seulement

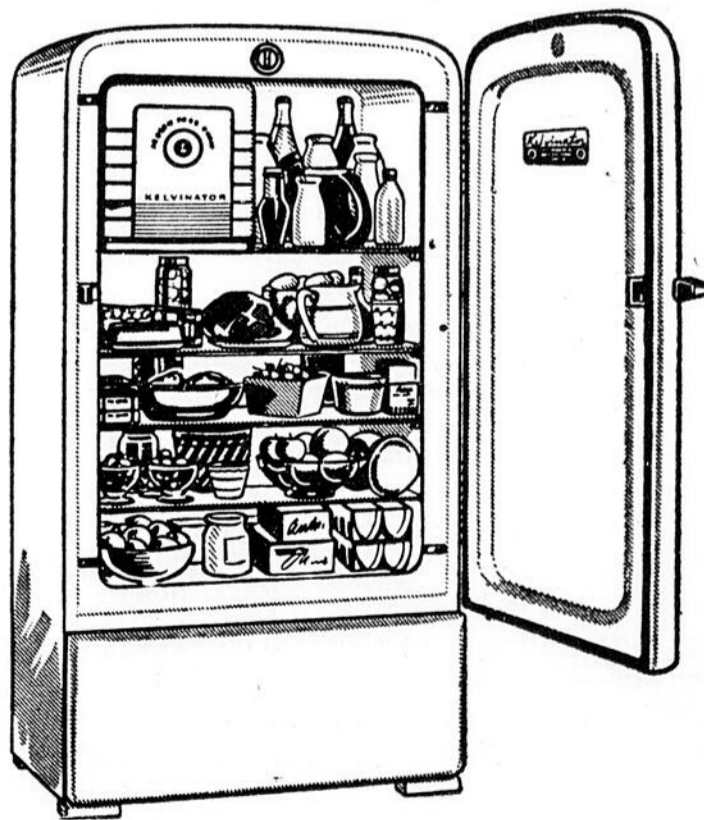
12 (DOUZE)

de ces fameux réfrigérateurs

KELVINATOR-SUPER 87

8.7 pieds cubes

Prix très spécial \$269.⁰⁰
tant qu'il y en aura



Electrical Home Ltd.

16, RUE NICHOLSON

TELEPHONE 51

VALLEYFIELD, P.Q.

ÉPARGNEZ

2 1/2¢

par
tasse de
vinaigre!



Il est plus
économique en
cruche d'un
gallon qu'en
bouteille.

57

V-552P

Valleyfield Canning industrie progressive

Propriété de M. David McMeekin, c'est une des plus vieilles industries de Valleyfield — Où l'on fait la mise-en-conserve des tomates, du jus de tomates et des fèves au lard — On y emploie de 25 à 150 personnes — Une grande propreté règne partout

Larousse donne la définition suivante du mot TOMATE: espèce de solanacée de nos pays, très cultivée pour son fruit alimentaire. Son fruit: la tomate sert à faire des confitures, des sauces et se mange en salades.

M. David McMeekin Sr., de Valleyfield a dû lire cette définition il y a déjà de nombreuses années. S'il ne l'a pas fait, il a sûrement eu une excellente idée lorsqu'il fonda Val-

leyfield Canning Company, importante industrie de mise-en-conserve, rue St-Laurent, Valleyfield.

Au début de cette semaine nous avons fait une brève visite de Valleyfield Canning Co. Nous avons été non seulement surpris mais aussi étonné de voir la grande activité qui règne à cet endroit. Il y avait tout d'abord un nombre incroyable d'employés. On a aussi vu de si fortes quantités de tomates de tou-

tes sortes que l'on aurait pu croire à un mirage.

Valleyfield Canning Co., est en opération à Valleyfield depuis près de 50 ans. La famille McMeekin a toujours su opérer avec soin et satisfaction l'industrie qui se spécialise tout d'abord dans la mise-en-conserve des tomates, du jus de tomates et des fameuses fèves au lard Pac-Rite au cours des mois d'hiver.

Le mois de septembre est synonyme de tomates, d'activités, d'entraîn de toutes sortes à Valleyfield Canning Co., une bâtisse solidement construite en pierre. On veut même que cette industrie soit la troisième plus vieille de Valleyfield après Montreal Cottons Limited et McDonald and Robb Limited. Canadian Bronze aurait établi son industrie à Valleyfield à la même époque que M. David McMeekin se lança dans le commerce de la mise-en-conserve des tomates. Ceci se passait vers 1913.

On cite qu'au tout début cette industrie portait le nom de Huntingdon Canning et que M. McMeekin faisait la mise-en-conserve à Valleyfield pour le compte de cette compagnie. Toutefois, M. McMeekin se porta acquéreur de cette industrie vers 1919 et changea le nom à Valleyfield Canning Co. Inutile de dire que M. McMeekin connût des époques difficiles mais il était doué d'un grand courage et d'une santé de fer ce qui lui valurent les résultats intéressants et encourageants qu'il connaît en 1952.

Aujourd'hui Valleyfield Canning Co., est géré par M. David McMeekin, fils.

Tout comme son père, David McMeekin fils n'est heureux et satisfait que lorsque la mise-en-conserve va belle allure. Nous en avons eu un exemple frappant cette semaine. Il y avait 150 hommes et femmes (sur-tout des femmes et filles) qui étaient employés à nettoyer soigneu-

sement toutes les tomates reçues des cultivateurs de la région la journée même. M. McMeekin nous avoua qu'au début de la saison des tomates il n'employait que 25 personnes mais que cette semaine il aurait à faire la paie de 150 employés.

Avant la mise-en-conserve, Valleyfield Canning Co. doit faire une préparation gigantesque. MM. McMeekin se rendent dans le sud des Etats-Unis au cours des mois d'hiver de chaque année. Là ils achètent des plants de tomates des nègres - - la quantité ne se limitent pas à quelques-uns seulement mais à des tonnes à la fois. Le transport de ces plants de la Virginie se fait par avions jusqu'à Malone et de ce dernier endroit à Valleyfield par camions. On procède ensuite à la distribution des plants au cultivateurs ou encore on fait l'ensemencement sur la grande ferme de Valleyfield Canning Co., près de la Laiterie Belle Vallée où MM. Lagevin et Frères sont les gérants. A cette ferme on récoltera probablement au delà de 110 acres de tomates ou un total de 500 tonnes de tomates. En voilà de la tomate!

Valleyfield Canning Co., achète toutes les tomates qui lui sont livrées à cette époque. Le prix d'achat varie entre \$35. et \$45. la tonne.

Dès leur arrivée à l'industrie les tomates sont lavées sous pression, leur pelure est enlevée par vapeur et ensuite à la main par les employés. On place ensuite ces tomates des chaudières pour les transporter dans un grand réservoir qui lave de nouveau le tout avant la mise-en-conserve. Les tomates sont ensuite cuites dans des boîtes métalliques à une très grande chaleur. Viennent ensuite l'étiquetage et l'emballage.

Nous avons demandé à McMeekin où il vendait cette vaste quantité de tomates et de jus de tomates. Il nous répondit: nous avons des re-

présentants dans toutes les villes du Canada et certaines parties des Etats-Unis. Même ici à Valleyfield, dit-il, nous avons un représentant

Suite à la page 21



"Même en voyageant seule . . ."

Mlle S. N., au retour d'un voyage en Europe, remercie en ces termes sa banque de la façon dont le comptable lui a facilité la question d'argent:

"M. V. s'est donné beaucoup de peine pour me fournir des détails sur les diverses monnaies européennes et sur la façon de procéder, ce qui m'a épargné en grande partie, même en voyageant seule, les retards et les embarras qu'ont dû subir plusieurs voyageurs expérimentés que j'ai rencontrés en route. Cela a beaucoup contribué à mon confort et à mon agrément."

Les banques sont en mesure de préparer les voies aux personnes qui font, au pays ou à l'extérieur, un voyage d'affaires ou d'agrément. Les lettres de crédit, les chèques de voyageur et les diverses autres facilités qu'elles mettent à la disposition du public ne sont d'ailleurs que l'un des moindres services qu'assure chaque jour toute succursale de n'importe quelle banque à charte.

Cette annonce, tirée d'une lettre authentique, est présentée par

LES BANQUES QUI DESSERVENT VOTRE VOISINAGE



NE PRENEZ PAS DE CHANCE AVEC L'HUILE À MOTEUR

Protégez le moteur de votre automobile en employant



"de qualité prouvée"

... "Nouvelle CITADEL" vous assure une lubrification parfaite et efficace dès que le moteur est mis en marche, et quelle que soit la vitesse à laquelle vous roulez!

... "Nouvelle CITADEL" est synonyme de démarrage rapide en tout temps!

Adoptez "Nouvelle CITADEL" dès aujourd'hui — demandez-la au poste d'essence Champlain le plus rapproché.

CHAMPLAIN OIL PRODUCTS LIMITED

La future Tambour-Majorette de l'Harmonie de Beauharnois

Cinq candidates sur les rangs — Qui remportera les honneurs?

Le grand tirage de l'Harmonie de Beauharnois bat actuellement son plein et tout laisse prévoir, au moment où nous écrivons ces lignes, une lutte serrée entre les cinq candidates au titre de Tambour-Majorette du Corps Musical de cette localité.

Mlle Jacqueline Beauchamp, une charmante jeune fille bien connue de la population de Beauharnois, brigue actuellement les suffrages pour devenir la première Tambour-Majorette dans l'histoire de l'Harmonie de Beauharnois. Au nombre des autres concurrentes, mentionnons également les jeunes filles bien connues: Mlles Yvette Beaudreau, Denise Primeau, Gaétane Sénécal et Monique Hullman.

Pour mériter cet honneur, il incombe à chacune des candidates de vendre le plus grand nombre de billets de tirage pour un malaxeur "Sunbeam", don de M. Emile Grenier. L'achat d'un billet est un vote en faveur de la candidate que vous choisissez.

Tous ceux qui désirent obtenir un billet peuvent le faire en s'adressant à chacune des concurrentes



Mlle Jacqueline Beauchamp, une des concurrentes au titre de Tambour-Majorette de l'Harmonie de Beauharnois.

ou spécialement à MM. Jacques Gendron et Philippe Montpetit, membres de l'Harmonie, qui se feront un plaisir de vendre un billet pour .10, 3 pour .25 ou 15 pour \$1.00. Le tirage du malaxeur et la proclamation de la Tambour-Majorette auront lieu le 1er octobre prochain.

En encourageant les concurrentes, vous encouragez par le fait même l'excellente Harmonie de Beauharnois, laquelle ne peut survivre que grâce à votre générosité.

Résultat des courses tenues à l'occasion de la Fête du Travail à Beauharnois

La distribution des prix

Voici le résultat des courses qui furent présentées au cours de la Fête du Travail à Beauharnois, lundi dernier, le 1er septembre, ainsi que les différents prix accordés aux gagnants.

Courses à pieds pour garçons

4 ans et moins: Michel Plamondon, camion Canadian Flyer; Roger Dagenais, set à train, Guy Huot, Shooting Gallery.

5 et 6 ans: Denis Plamondon, voiture arsenal, Robert Murphy, set à train, et Guy Labelle, master builder.

7 à 9 ans: Frank Murphy, Handy et Andy "gros", Fernand Roy, 1 set de crayon "prismacolor", Pierre Laberge, Handy et Andy "petit".

10 à 12 ans: Jean Louis Rochon: valise à documents, Aimé Leduc, gilet vert 12 ans, Gaetan Morin,

chemise rayée.

13 à 15 ans: Fernand Lessard, étui en cuir cartable Feuille, Yves Dubuc, 1 étui "set de brosse militaire," Jean Marie Roy, 1 cadran.

16 ans et plus: Marcel Roy, table debout, Yvon Marchand, ligne à pêche, Hubert Larose, 1 set Gillette.

Courses à pieds pour filles

4 ans et moins: Rollande Samstrong, set de dinette, Nicolle Vigneault, set de vaisselle, Ginette Huot, set de vaisselle.

5 et 6 ans: Francine McNichol, set de dinette, Pierrette Plamondon, petit Moise, Ginette Dubuc, poupée.

7 à 9 ans: Lise Monière, set de dinette, Micheline Monière, gilet rayé et pyjamas Rose-Blanc, Thérèse Boyer, 1 tablier et 12 mouchoirs.

10 à 12 ans: Francine Daigneault, une couverte bleu-blanc, Suzanne

Payant, gilet bleu-pâle, Lise Cousineau, 2 paires de bas nylon.

13 à 15 ans: Monique Julien, 1 set de Conty Garden, Simonne Hullman, 1 set de toilette "Chenard" Claire Picard, 1 parfum Conty Garden et compac Blackmore.

16 ans et plus: Louise Daigneault, 1 toaster Standard, Simonne Nareau, 1 hors d'oeuvre, Lilliane Bouthillier, 1 set de Plastic "Wintrob."

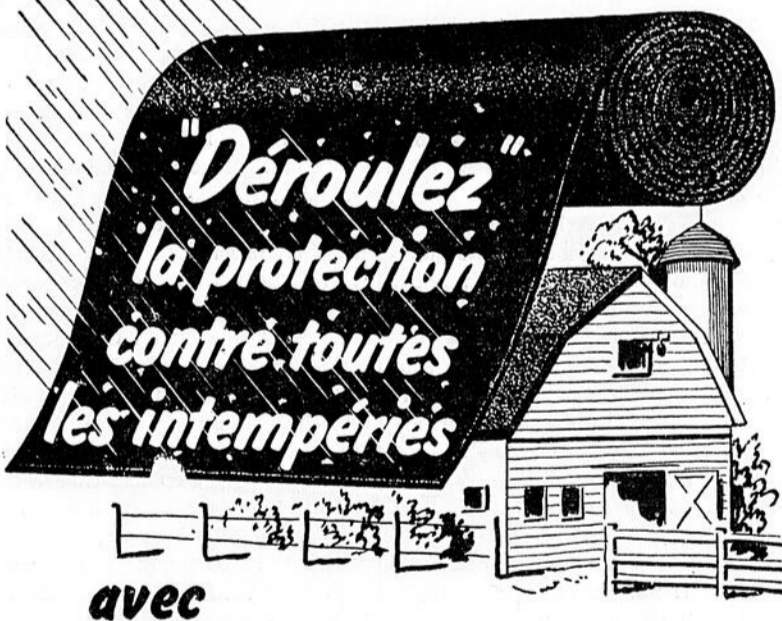
Courses à la brouette pour garçons
8 ans et moins: Louis Cormier, 1 coupe-vent, Fernand Roy, 1 coupe-vent, Roger Laroche, chandail rouge-vin, Jacques Primeau, chandail rouge-vin, Yves Gendron et Gilles

Suite à la page 20

"L'homme bien mis s'habille" chez HENRI 11a, Chaussée VALLEYFIELD

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES MORO
Pour les
HOMMES
FAIBLES, TOUJOURS FATIGUÉS

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.



Le papier à couverture en rouleaux MURRAY

Ce papier à couverture peu coûteux est idéal pour les constructions de tout genre, où la rapidité et l'économie d'application entrent en jeu.

Nous avons une variété de pesanteurs, de couleurs et de qualités dans le Papier à Couverture en Rouleaux Murray. Tous sont appuyés par le nom le plus célèbre dans le domaine des toitures.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540



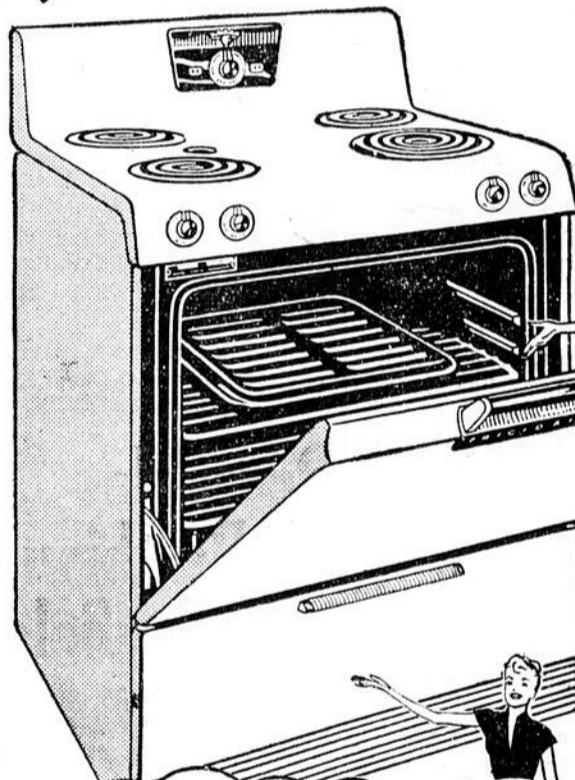
Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC
REMI HALLE, prop.



Dernier cri en fait de poêles!

Poêle Electrique FRIGIDAIRE



Son four géant économique s'étend sur toute la largeur!

Un gros poêle pour les petites cuisines — seulement 30 pouces de largeur!

Une idée entièrement nouvelle et une autre innovation Frigidaire! Un four économique, plus grand, plus utilisable — dans un poêle qui prend moins de place à raison de 1/4. Lignes saisissantes, oeuvre de Raymond Loewy. Tous les avantages des modèles plus coûteux, y compris les nouveaux éléments Radiant-tube plus efficaces que jamais! Une valeur étonnante! Entrez — venez voir ce nouveau venu sensationnel parmi les poêles électriques!

- Il est compact!
- Il est économique!
- Il est rapide!



Rien n'égale un Poêle Electrique Frigidaire!

Modèle RM-30 illustré. Le Modèle RM-35 a le Contrôle à Cadran "Cook Master" et des lampes. Les deux sont munis du Tiroir à Ustensiles.

Nous Vous Allouons \$50.00

Il ne faut pas oublier qu'avec tout achat d'un de nos fameux poêles électriques FRIGIDAIRE, nous vous allouons une réduction de \$50.00 pour l'installation de la filerie. Si vous achetez un chauffe-eau d'une marque reconnue, nous vous allouons \$25.00. Un montant de \$15.00 est alloué pour le chauffe-eau "Economic".

L. J. MASSE

Magasin de meubles

16, RUE DU MARCHE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 42

.. Les Chiefs et le détail au baseball ..

Valleyfield perd la première

Contre Lachute mardi soir

Les séries éliminatoires dans la Ligue de baseball Laurentides ont commencé mardi soir dernier.

A Lachute les Tigers ont défait Valleyfield au compte de 7 à 2, pour prendre les devants dans une série quart de finale de quatre de sept des détails.

Len Hooker a reçu le crédit de la victoire et Bob Mudie le perdant. Pat Scantleberry a cogné un circuit avec deux hommes sur les buts pour Lachute, et Glaude Groulx y est allé de trois coups sûrs.

Gerry Glaude, Marcel Bessette et Joe Trovato ont cogné deux coups sûrs chacun pour Valleyfield. Valleyfield 010 000 001-2 8 1 Lachute 400 300 00x-7 9 0

Batteries pour Valleyfield: Mudie et Trovato; pour Lachute: Hooker et Anderson.

Les Chiefs seront de nouveau à Lachute ce soir pour disputer la deuxième partie de ces séries éliminatoires.

Samedi après-midi, à trois heures, les Chiefs seront de retour à Valleyfield et recevront la visite d'Al Flemming et ses hommes pour jouer la troisième partie de quatre de sept.

Le lendemain après-midi, dimanche le 14 septembre, à deux heures, Lachute rendra encore visite aux Chiefs pour la quatrième partie de cette série.

A Joliette, mardi soir, Montréal-Est a causé une surprise en battant le club de l'endroit 5 à 3, dans la première joute d'une série de cinq de neuf. Le gagnant de cette série passera directement en finale. René Latour a été le lanceur gagnant. Le St-Eustache a défait le St-Jérôme, 5 à 3 mardi soir dernier, pour prendre une avance d'une partie dans la série quart de finale quatre de sept.

Jean-Pierre Roy a été le lanceur gagnant et Bédard le perdant. Roy a lancé avec brio durant toute la joute pour permettre à son club de remporter la victoire.

Avant de mettre sous presse on apprend que Mike Notte a fini en tête des frappeurs de l'équipe locale avec une moyenne de .358. Mike a cogné 83 coups sûrs au cours de la saison et sept coups de circuit.

Cédule de la...

Suite de la page 22

FEVRIER

1 Québec à Royal; Ottawa à Sherbrooke; Shawinigan à Chicoutimi (8:30 p.m.).

3: Chicoutimi à Shawinigan.

4: Royal à Québec; Sherbrooke à Valleyfield.

5: Royal à Chicoutimi; Shawinigan à Sherbrooke.

7: Shawinigan à Ottawa; Chi-

coutimi à Québec.

8: Royal à Sherbrooke; Ottawa à Shawinigan; Québec à Chicoutimi.

10: Québec à Sherbrooke.

11: Ottawa à Québec; Shawinigan à Valleyfield.

12: Sherbrooke à Shawinigan; Ottawa à Chicoutimi.

14: Québec à Ottawa; Sherbrooke à Chicoutimi.

15: Royal à Shawinigan; Sherbrooke à Québec; Ottawa à Valleyfield.

17: Shawinigan à Royal (9 p.m.); Valleyfield à Sherbrooke.

18: Chicoutimi à Ottawa; Shawinigan à Québec.

19: Royal à Sherbrooke; Québec à Valleyfield; Shawinigan à Chicoutimi.

21: Sherbrooke à Ottawa; Valleyfield à Shawinigan.

22: Valleyfield à Royal; Shawinigan à Sherbrooke; Québec à Chicoutimi.

24: Ottawa à Royal (9 p.m.).

25: Shawinigan à Ottawa; Valleyfield à Québec.

26: Valleyfield à Chicoutimi; Ottawa à Shawinigan.

28: Valleyfield à Ottawa; Québec à Sherbrooke.

MARS

1: Chicoutimi à Royal; Sherbrooke à Shawinigan; Québec à Valleyfield.

Conférencier au C. Richelieu Beauharnois

M. Gilles Lefebvre

Mercredi dernier était tenue au Centre Paroissial l'assemblée régulière du club Richelieu-Beauharnois, à 6.15 p.m.

Cette assemblée était présidée par M. Jules A. Larose, président, alors que le Richelieu Euclide Théorêt dirigea le chant.

La conférence-éclair a été présentée par le Richelieu Roger Gagné qui profita de l'occasion pour faire une biographie de sa propre personne et laissa entendre qu'il était venu à Beauharnois pour faire des affaires: "Alors, dit-il, voyez Leduc et Gagné." M. Roger Gagné, agent d'assurance, est associé avec M. René Leduc.

Le conférencier de cette réunion était M. Gille Lefebvre qui parla de l'association "Jeunesse Musicale." M. Lefebvre souligna que cette organisation avait pour but de venir en aide au jeune artiste de moins de 30 ans. "Dans Québec, dit-il, 16 villes ont déjà leur propre organisation et Beauharnois aura son groupe de "Jeunesse Musicale" dans



Dimanche, le 14 septembre

Valleyfield Open au Golf. Invitation à tous les golfeurs du district de Beauharnois.

Mardi, 16 septembre

Commencement de l'entraînement des Braves de la Ligue Senior de Hockey. 2.30.

Mercredi, 17 septembre

Assemblée régionale des Chambres de Commerce Sénior à Valleyfield.

Dimanche, le 21 septembre

(Hockey) Les Canadiens vs Les Braves 2.30

Jeudi, le 25 septembre

Bingo au sous-sol de la Cathédrale au profit des Retraites Fermées Villa Sancta Maria, 8.30.

Dimanche, le 28 septembre

(Hockey) Buffalo Bisons vs Les Braves 2.30

Dimanche, le 5 octobre

Initiation au conseil 1180 des Chevaliers de Colomb.

Mardi, 14 et 21 octobre

Bingo de la Chambre des Jeunes de Valleyfield au sous-sol de la Cathédrale, 8.30.



un avenir rapproché. Il termina en invitant les membres du club Richelieu à participer à cette organisation pour le bien de la jeunesse. Le conférencier a été présenté par le Richelieu Mathieu Dorais et remercié par le Richelieu Joseph Laurin. Cette assemblée se termina par la prière et le chant O Canada.

Décès de M. Berthiaume à Valleyfield

A Valleyfield le 31 août, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Laurent Berthiaume, époux de feu Elisa Daoust.

Il laisse dans le deuil ses filles: Mmes Armand Viau, Zélia; Mme Vve Georges St-Denis, Antoinette; Mlle Dolorès Berthiaume; ses fils: Henri et Sylvio; son gendre: M. Armand Viau; ses brus: Mme Vve Joseph Berthiaume, Mme Henri Berthiaume et Mme Sylvio Berthiaume, aussi plusieurs enfants et arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu à Montréal à l'église Ste-Cunégonde, le jeudi 4 septembre au milieu d'un grand nombre de parents et amis. L'inhumation se fit au cimetière de la Côte-des-Neiges à Montréal. La Gazette offre ses sincères condoléances à la famille en deuil.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Les Braves à l'oeuvre

Avec la venue d'une température plus froide ou moins chaude (au goût), il semble que l'aise du hockey est normale. Au sujet des Braves disons: — 1) ils auront une équipe dans la ligue sénior; 2) ils posséderont des joueurs qui sauront donner leur meilleur rendement en tout temps; 3) ils tenteront de faire l'impossible pour gagner le championnat de la Ligue Sénior.

Les noms des joueurs sur l'alignement des Braves lors de l'entraînement mardi après-midi prochain, 16 septembre, seront: Paul Leclerc, Bingo Ernst, Jacques Deslauriers, Jack Irvine, Jackie Schmidt, Kitoute Joannette, Jean-Paul Bisailon, Georges Bougie, Gaston Gervais, Marcel Bessette, Jacques Chartrand, Gilles Viau et autres. Jacques Chartrand sera le gardien de buts substitué des Braves la saison prochaine. C'est un jeune homme de 18 ans qui réside à Melocheville où son père est hôtelier. Jacques évolua à Pembroke, Ont., la saison dernière et il se classa en première place chez les gardiens de buts dans ce circuit junior.

On prévoit que la défense des Braves sera sensiblement renforcie cette saison s'il est officiel que Jack Irvine évoluera à l'arrière-garde seulement. Bingo Ernst sera, comme toujours, le plus solide et le plus effectif joueur de défense de la Ligue Sénior. Il sera admirablement bien secondé de Jacques Deslauriers et, plus tard, de Bertrand Bourassa. Le problème chez les Braves au cours de la prochaine saison sera à l'avant puisque Paul Leclerc a encore plusieurs années de bon hockey pour l'avenir.

Blake aurait déjà dit à M. Arthur Vinet qu'il aimerait une 3e ligne de jeunes qui sont agressifs, actifs et pleins de vouloir et de savoir-faire. Il aurait une première ligne de choix et une deuxième qui serait aussi puissante que la première. La troisième aurait donc comme fonction principale de tenir l'adversaire en échec seulement se contentant de scorer lorsque les occasions se présenteront seulement. On se souviendra que c'est une tactique du genre qui fut une de causes principales de la venue à Valleyfield du trophée Lord Alexander en 50-51.

Les autres nouveaux

Le président des Braves s'est montré un peu plus loquace cette semaine. Il nous a dit, par exemple, qu'il était en pourparlers avec trois joueurs qui s'étaient alignés il y a deux ans avec le St-Michel de Toronto. Dans le groupe il y aurait un

joueur de défense et trois avants.

M. Vinet a aussi déclaré qu'il ne s'attendait pas à du nouveau dans ce domaine avant la fin de semaine prochaine quoique les chances d'obtenir ces joueurs à l'heure actuelle soient bonnes. M. Vinet a admis qu'il avait essayé par mille et une manières de s'assurer les services de John Ubriaco mais que l'instructeur des Sénateurs d'Ottawa, Peanuts O'Flaherty, n'avait pas voulu donner congé à ce rapide centre qui est la propriété des Leafs de Toronto. On se souviendra que Toronto ont une entente d'un an avec les Sénateurs d'Ottawa. Québec est affilié à Déroit et les Braves font depuis des semaines des démarches spéciale pour tenter de s'unir à New-York Rangers ou Chicago Black Hawks.

Les Braves auraient aussi plusieurs nouveaux-venus qui tenteront de se trouver une place sur l'alignement des représentants locaux dans la Ligue Sénior. Au nombre de ces jeunes joueurs des plus prometteurs il y aurait des juniors qui seraient aujourd'hui de calibre sénior. Les Braves se sont organisés de façon à présenter une équipe qui fera l'orgueil et la satisfaction des nombreux amateurs de hockey de Valleyfield et de tout le district de Beauharnois et la région Vaudreuil-Soulanges.

Joutes d'exhibition

Les Braves ont déjà deux joutes d'exhibition organisées. La première aura lieu dimanche de la semaine prochaine, le 21 septembre, à 2.30 heures contre Les Canadiens, de la Ligue Nationale de hockey. Le dimanche suivant, 28 septembre, les Buffalo Bisons, de la Ligue Américaine de Hockey, rencontreront les Braves dans une autre joute-hors-concours à l'Aréna de Valleyfield. L'heure: 2.30 heures.

Les billets réservés pour ces joutes d'exhibition seront mis en vente à l'Aréna de Valleyfield dès la fin de semaine prochaine. Les premiers arrivés seront les premiers servis. On estime que plus de 4000 personnes assisteront à la joute Canadiens vs Braves le 21 septembre - - - Bingo Ernst quittait Halifax pour Valleyfield lundi - - - La famille Atkins l'attend pour la fin de semaine prochaine avec son épouse (née Nancy Atkins) et son bébé de plus de six mois - - - Plusieurs nouveaux papas sur l'alignement des Braves: Paul Leclerc, Jean-Paul Bisailon et Bingo - - - Il y en aurait d'autres sous peu - - - Les détenteurs de billets de saison sont priés de renouveler leur contrat.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

Tél. 243

VALLEYFIELD

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

FONDÉ EN 1695

de KUYPER Blended GIN

Distillé au Canada

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE



Soulagez rapidement les muscles endoloris, d'une manière douce et facile.

Frictionnez-vous avec du Liniment Minard qui fait diligence.

MUSCLES ENDOLORIS?

MINARD'S
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINIMENT

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Pour vos assurances

VOYEZ

SAUVE & FRERE

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

Représentant 23 compagnies

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Bâtisse en pierres, un logis de 8 appartements, cave
7 pieds, système air chaud. Prix de vente \$8,-
000.00

Résidence privée et commerce, quartier centre, prix
de vente \$14,000.00

Résidence privée en brique, ave. Grande-Ile, 3 logis,
revenu \$984.00 annuel, prix \$8,500.00
comptant, \$3,000.00 balance à 5%

Résidence privée, rue Ogilvie 2 logis et un lot, re-
venu annuel \$600.00, prix de vente \$6,500.00
comptant, \$2,000.00 balance à 5%

Résidence privée, 2 logis de 4 appartements, située
rue St-Eugène, revenu annuel \$600.00, prix de
vente \$7,000.00 comptant, \$2,000.00 balance
à 5%

Résidence privée 4 logis, rue Perreault, revenu an-
nuel \$1,140.00, prix de vente \$11,500.00
comptant \$4,000.00, balance à 5%

Résidence privée, deux logis de 6 appartements,
rue Champlain près Nicholson, revenu annuel
\$1,020.00, prix de vente \$12,500.00 comptant,
\$6,500.00 balance à 5%

Bâtisse en brique rue St-Joseph près Chemin La-
roque, deux logis, prix de vente \$9,000.00
comptant \$4,000.00 balance à 5%

Résidence privée, deux logis de 4 appartements
située rue Salaberry, prix de vente \$9,500.00

Résidence privée, 4 logis de trois appartements rue
Penon, revenu annuel \$1,680.00, prix de vente
\$14,000.00, comptant \$4,000.00, balance à
5%

Résidence privée 3 logis rue Eastern, prix de vente
\$11,500.00, comptant \$6,000.00.

Résidence privée près du Pont Masson, 2 étages,
terrain 125 x 485, prix de vente \$2,700.00,
comptant \$1,000.00.

Résidence privée de 5 appartements, Rang Ste-
Marie, terrain 50 x 100, prix de vente \$3,-
700.00, comptant \$2,000.00

Résidence privée et un arpent de terre, à Cazaville,
prix de vente \$2,500.00, comptant \$1,500.00

Résidence privée, R.R. No 1, paroisse St-Timothée,
Qué.

Résidence privée, un logis rue Montcalm, Valley-
field, Qué.

Résidence privée, et 3 arpents de terre, paroisse
Grande-Ile, Valleyfield

Résidence privée, deux logis rue Narcisse, Valley-
field

Terrain 100 x 107, Chemin Larocque, Valleyfield
Lot de terre 492 x 350, près du New-York Central

Résidence d'été Ste-Barbe, Qué.

Trois propriétés et deux magasins, rue Ellice, Val-
leyfield

LOUIS DEROME

Ingénieur - conseil

Arpenteur - Géomètre

38, rue Ste-Cécile

Téléphone 41

VALLEYFIELD

Résidence privée, 4 logis, ave. Grande-Ile, Valley-
field

Résidence privé et local commercial, 4 logis, reve-
nu annuel \$1,980.00, rue St-Jean Baptiste,
Valleyfield.

2 lots rue Joron, Valleyfield.
Plusieurs lots, paroisse Ste-Cécile
10 lots près de la Cie Merck

COMMERCES

Restaurant rue St-Laurent, en face du Château
Salaberry, prix de vente \$4,500.00, comptant
\$1,200.00, balance \$50.00 par mois. Loyer
\$45.00 par mois.

Restaurant Blvd du Havre, prix de vente \$5,-
000.00, comptant \$3,000.00. Loyer \$40.00
par mois avec bail de 5 ans.

Commerce de fruits et légumes, rue Jacques-Car-
tier, Valleyfield, chiffre d'affaires \$50,000.00
annuel prix \$10,000.00, comptant \$6,000.00
Loyer \$60.00 par mois

Restaurant rue Ste-Cécile, prix de vente \$5,000.00
comptant \$1,200.00, balance \$100.00 par mois
Hôtel, Co. Napierville, prix \$32,000.00, comptant
\$15,000.00, balance à 5%

Commerce d'accessoires électriques, rue St-Lau-
rent, prix de vente \$8,000.00

Epicerie, Chemin Larocque, loyer \$75.00 par mois,
prix de vente \$3,000.00 comptant \$2,000.00

Restaurant, Village de St-Timothée, arrêt Provin-
cial Transport, prix de vente \$4,000.00, comp-
tant \$2,500.00 revenu annuel environ \$4,-
500.00, loyer \$60.00 par mois chauffé

Epicerie et lingerie, quartier ouest, Valleyfield, prix
de vente \$5,500.00, comptant \$2,500.00, loyer
\$40.00 par mois

Commerce de viande St-Timothée.

Bâtisse y compris commerce Chemin Dufferin,
Valleyfield

FERME

FERME PAROISSE ST-ANICET,
Co. Huntingdon, 170 acres,
prix vente \$11,500

Désirerait acheter terre
près du bord de l'eau

LOT 50 x 100 rue Académie, Vall.

Résidence privée cave 7 pieds finie ciment,
Rue St-Onge, Valleyfield, prix de vente
\$5,000., comptant \$500.00

Résidence privée deux logis, de 7 apparte-
ments, 4 chambres à coucher, revenu annuel
\$1,620.00, prix de vente \$15,000.00

Résidence privée, 5 appartements, plus
chambre de bain, terrain 50 x 200 cave
ciment, Chemin de Ligne, prix de vente
\$6,000.00

Grand terrain, sur Boulevard Châteauguay
et Montréal

Magasin de marchandise seche pour
hommes. Quartier centre, Valleyfield

Pour

Vos

prescriptions

Téléphonez-nous

nous irons les

chercher sans charge

supplémentaire

2

0

8

0

PHARMACIE**LABROSSE**

56, rue St-Laurent

VALLEYFIELD

Résultat des...

Suite de la page 17

Guay, lampe de poches chacun.

9 à 13 ans: Claude Yelle et Jean Louis Rochon, - cartable rouge et bleu marin, Denis Roy et Jean Claude Lafleur, 1 kodak Brownie, Jacques Quevillon et Paul E. Lachance, 1 set de crayon et plume.

14 à 18 ans incl.: Marcel Roy et Yvon Marchand, 1 photo album et 1 cartable brun, André Vaillant et Gilles Primeau, 1 kodak, Jean Marie Roy et Hervé Bergeron, 1 set "palmolive" homme.

Courses à trois jambes pour garçons

Fernand Roy et Louis Cormier, un coupe-vent, Normand Dagenais et Réal Vaillant, 1 chandail rouge, Jacques Primeau et Roger Laroche, 1 chemise "sport."

9 à 13 ans incl.: Marcel Hébert et René Hade, 1 valise à documents, Gérard Roy et Paul Allard, un veston bleu et rouge, André Julien et Wilfrid Sambault une chemise "little Prince" et "Lamperon."

14 à 18 ans incl.: Jean Pigeon et Hébert Renaud, 1 cadran "Bell Ray" Robert Primeau et Hervé Bergeron, 1 set cuvette "palmolive", Yvon Marchand et Marcel Roy, 1 set "Palmolive" homme.

Courses à trois jambes pour filles

8 ans et moins: Ginette Payant et Agathe Janelle, un veston Teen Groves, Germaine Gendron et Cécile Roy, une bourse brune No. 701, Louise Laplante et Claudette Gendron, pantoufle ponpon.

9 à 13 ans incl.: Suzanne Payant et Gisèle Vigneault, valise à documents, Ninette Bourdeau et Jeanine Faubert, 1 set "Woodbury Lady Girl" Monique Marchand et Claudette Huot, un set "Woodbury Lady Girl."

14 à 18 ans incl.: Monique Julien et Suzanne Hulman, 1 lampe "Vanities", Carmen Hachez et Claudette Monnière, 1 table à café pliante, Françoise Laurin et Louise Daigneault, 1 boîte à pain.

Courses des hommes mariés

Jean Guy Byette, 1 cadran coucou, Maurice Lamoureux, 1 table debout, Réal Leduc, chaise pliante.

Corriveau jouera

Suite de la page 23

Foule prévue

La direction des Braves attend une foule record pour cette partie. Plusieurs personnages de marque accompagneront les Canadiens à Valleyfield, entr'autres M. Frank Selke, directeur-gérant, Camil DesRoches, Dick Irvin ainsi que les joueurs Butch Bouchard, Dick Gamble, Maurice Richard, Doug Harvey, Gerry McNeil, André Corriveau, Jean Béliveau, Elmer Lach, Kenny Mosdell, etc, etc. Tous les joueurs et les prospects à l'entraînement avec les Canadiens seront à Valleyfield le 21 septembre.

Les Braves aligneront la grande majorité des joueurs qui étaient sur leur alignement en 1951-52 ainsi que plusieurs nouveaux venus qui tentent de se faire une place permanente sur l'équipe de Toe Blake dans la Ligue Senior de hockey.

Buffalo ici le 28 septembre

Les Bisons de Buffalo, de la Ligue Américaine de Hockey, seront à Valleyfield dimanche, le 28 septembre, à 2.30 heures. On se souviendra que Buffalo joua contre les Braves il y a quatre ans et que leur instructeur à cette époque était nul autre que Toe Blake. Les événements qui ont suivi cette visite ont prouvé que Blake avait eu plus de succès dans le Senior que dans l'Américaine, à l'avantage des Braves de Valleyfield.

Les Braves tentent d'organiser d'autres parties d'exhibition avant l'ouverture de leur saison qui aura lieu mercredi soir, le 15 octobre, 8.30 heures, contre les Cataractes de Shawinigan-Falls. La cédule 1952-53 de la Ligue Senior est publiée dans une autre colonne de "La Gazette" aujourd'hui.

Courses des dames

Mme Rita Touchette, 1 lampe poisson, Mme Alfred Labrègue, Kitchen Tools Abel, Mme Valère Corriveau, 1 paire d'appui livres.

Courses des hommes gras

Roland Roy, 1 table de cuisinette blanche, Maurice Lamoureux, 1 cendrier sur pieds, Jean Paul Prigent, 1 chaise pliante de balcon.

Courses de tricyles pour garçonnets.

4 ans et moins: Pierrette Jodoin, 1 trotinette, Denis Beaudry, 1 voiturette en métal, Jean Louis Paquette, 1 gramophone.

5 ans et moins: André Dorr, voiture radio spécial, Guy Labelle, 1 set à train, Gabrielle Samson, 1 petit camion incendie.

6 à 8 ans: Guy Morin, 1 petit Electric Horn, Luc Frappier, 1 stadium lamp, Paul Rochon, 1 stadium mirror.

Courses de tricyles pour fillettes

5 ans et moins: Suzanne Rochon, une poupée, Francine Leduc, 1 service de vaisselle Aluminium, Ghislaine Poupard, 1 service de vaisselle.

6 à 8 ans: Ghislaine Yelle, une paire de patins, Nicole Touchette, une lampe Stadium, Gisèle Corriveau, un miroir stadium.

Courses de voiturettes pour garçons

6 ans et moins: Michel Dumas, Jackie Robinson rouge, Guy Lebel, machine à jouet et lampe de poches.

Gérard Hulman, gilet bleu.

7 à 10 ans: Jean Guy Lebel, lampe "Every-Day", Serge Dorais, un miroir stadium, Frank Murphy, un P.T. Head Light.

Courses de voiturettes pour fillettes

6 ans et moins: Nicole Touchette, 1 set de table, Pierrette David, un gilet rose, Francine Leduc, un gilet bleu.

7 à 10 ans incl.: Lise Monière, une valise, marque "Fournier", Thérèse Touchette, 1 gilet vert, Claudette Gendron, une raquette.

Courses de bicyclettes de promenade pour garçons

10 ans et moins: Jean Louis Giroux, une sirène, Gilles Ménard, une flute, Roland Gendron, une cloche sirène "Whizz."

15 ans et moins: John Cecil, siège à bicyclette, Léonard Pitre, un clairon, Maurice Chayer, une "Rocket Head Light."

16 ans et plus: Marcel Murphy, une lampe générateur, Claude Beaudry, 1 siège à bicyclette, André Legault, une pompe à bicyclette.

Courses de bicyclettes de promenade pour filles

10 ans et moins: Pauline Sénécal, une raquette Head Light, Hélène Duquette, une flute, Claudette Gendron, P.T. Head Light.

15 ans et moins: Monique Julien,

lampe générateur, Simonne Hulman, 1 clairon, Denise Murphy, raquette Head Light.

16 ans et plus: Liliane Bouthillier, lampe générateur, Marthe Caron, lampe générateur, Louise Daigneault "Rocket Horn."

Bicyclettes de courses pour hommes

Pierre Dufour, 1 cadran, Denis Ménard, 1 ligne à pêche, Yvon Primeau, un coffret de pêche.

Courses de patins à roulettes pour filles

Marielle Boivin, 1 bibelot, Carole Montpetit, 1 sac de classe, Claire Boivin, un sac de classe.

Courses de patins à roulettes pour classe moyenne

Sylvia Samstrong, 1 cadran "Baby Ben", Lucie Frappier, une poupelle, Betty Cecil, une lampe de poches.

Courses de tricyles pour filles
4 ans et moins: Ginette Huot, une poupée "Pullundol", Carol Amy, une poupée, Francine Leduc, un petit Moise.

PRETS

\$50 à \$1,000

sur votre signature seulement

- Dites-nous combien il vous faut.
- Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Vous choisissez votre mode de remboursement.
- Sans garantie négociable.
- Téléphonnez ou venez aujourd'hui... Service rapide et courtois.



HOUSEHOLD FINANCE

La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Acheter votre manteau de fourrure
immédiatement chez **GUINDON**
est la plus sage décision à prendre.



*C'est la prévoyance qui
l'impose à celles que
l'économie intéresse!*

- Profitez maintenant d'une baisse récente dans la fourrure pour commander dès maintenant votre manteau chez **GUINDON**.
- Un choix qui surpasse tout ce que vous pouvez imaginer. Tous les nouveaux modèles, toutes les riches teintes nouvelles.
- Une incomparable variété de manteaux tout faits.
- Les spécialistes en fourrures de **GUINDON** sont des plus consciencieux.

ENTREPOSAGE GRATUIT

Chaque cliente qui achète un manteau de fourrure à notre magasin, a le privilège de recevoir un an d'entreposage gratuitement.



49 du Marché

Valleyfield

Tél. 552

Reprise des activités de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois

Grande assemblée générale lundi prochain à l'Hôtel-de-Ville — M. Edouard Boyer présidera cette assemblée — Le bureau de direction

La Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois reprendra ses activités dès lundi prochain, le 15 septembre, alors qu'elle tiendra sa dernière grande assemblée générale en la salle de l'Hôtel de Ville à 8.30 p.m.

M. Edouard Boyer qui a été élu président de la Chambre Cadette de cette localité en juin dernier, entrera officiellement en fonctions et présidera cette importante réunion, tandis que Me. François Dorval, président sortant de charges, ouvrira cette assemblée en souhaitant la bienvenue à tous les membres ainsi qu'au nouveau président.

M. Boyer que nous n'avons pu rejoindre au moment où nous écrivons ces lignes présentera sans doute tout les membres de son bureau de direction et profitera probablement de cette occasion pour tracer son programme de l'année et jeter les bases de la grande campagne de recrutement.

M. Boyer est un jeune citoyen bien connu de Beauharnois dont on con-

Valleyfield Canning..

Suite de la page 16

qui veille à la vente dans les comtés de Beauharnois-Châteauguay-Huntingdon.

Valleyfield Canning Company espère compléter une récolte de plus de 80,000 cartons de tomates. Chaque carton contient 24 boîtes en métal. On fera aussi environ 50,000 cartons de jus de tomates. Quant à la production des excellentes fèves au lard Pac-Rite fabriquées par Valleyfield Canning au cours des mois d'hiver on en fabrique selon la demande.

Valleyfield Canning Co., vend ses produits sous les marques de commerce suivantes: Pac-Rite, Glen-viv, St. Lawrence, Valleyfield. En voyant ces marques de commerce sur les étagères des magasins, nos concitoyens sont assurés de toujours y trouver qualité, quantité et satisfaction.

En quittant cette usine nous n'avons pu nous empêcher de féliciter McMeekin de la grande propreté qui règne à cet endroit et de la tenue également parfaite de tous les employés spéciaux et réguliers à cette industrie progressive de chez nous.

Nous formulons des vœux de succès continu à Valleyfield Canning Co. et à M. David McMeekin, père et fils.

Hôtel Châteaugay

Châteaugay, N.-Y.

REPAS SERVIS A TOUTES HEURES

DANSE

LES SAMEDIS ET DIMANCHES SOIRS

Seulement 12 milles d'Huntingdon par la route 52

La Cité de Beauharnois était bien représentée à la Convention des Municipalités

Tenue à Dixville North du 3 au 7 septembre

La Cité de Beauharnois était dignement représentée au Congrès annuel de l'Union des Municipalités de la Province de Québec, tenue à Dixville North, du 3 au 7 septembre, sous la présidence de son Honneur le maire François Roy, de Shawinigan Falls.

A cette occasion, son Honneur le maire J. Armand Poupart, accom-

pagné de son épouse et les échevins Dr. Gustave Dubuc et son épouse, Urgel Charette et son épouse, W. E. Pouliot et son épouse, Réal Demers et son épouse ainsi que Me. Jean D'Amour, aviseur légal, et Mme D'Amour, assistaient à ces importantes journées d'étude.

Comme à l'ordinaire, cette convention annuelle portait sur l'étude

des municipalités et il n'y a pas de doute que nous représentants profiteront de cette occasion pour approfondir leurs nombreuses connaissances.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

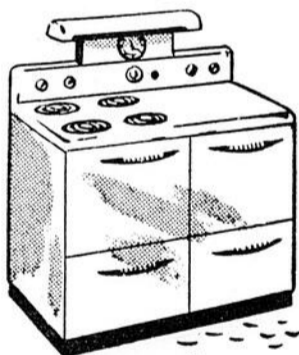
En vous adressant 96, Chemin Larocoue.

(3-10-17-24)

Ne manquez pas cette aubaine

EPARGNEZ JUSQU'À \$75

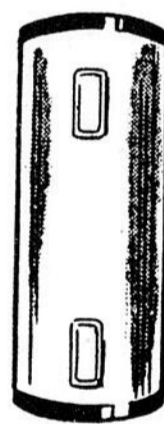
Achetez un nouveau poêle électrique ou un nouveau chauffe-eau électrique, ou les deux, et profitez de l'offre merveilleuse qui vous est faite. Ne manquez pas cette aubaine! Cette offre n'est valable que jusqu'au 15 octobre 1952. Donc, achetez maintenant et épargnez!



POÊLE ÉLECTRIQUE

CONTRÔLE AUTOMATIQUE!
CHALEUR CONCENTRÉE!
CUISSON ULTRA-RAPIDE!

SÉCURITÉ ABSOLUE! CUISINE CONFORTABLE!
ÉCONOMIE CONTRÔLÉE! NI FLAMMES!
PROPRETÉ CONSTANTE! NI VAPEURS!
ALIMENTS PLUS NOURRISSANTS!



CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

COMPLÈTEMENT AUTOMATIQUE!
(pas même une clef à tourner)
DE L'EAU CHAUDE INSTANTANÉMENT!
(à toute minute du jour)
DE L'EAU CHAUDE CLAIRE
COMME LE CRISTAL!
FONCTIONNEMENT SILENCIEUX!
(contrôle thermostatique)
DE L'EAU CHAUDE EN ABONDANCE!
(pour tous les besoins de la maison)

Commodité! • Efficacité!

ACHETEZ TOUT DE SUITE! PROFITEZ DES DEUX AUBAINES SUIVANTES:

1) Si vous achetez un poêle électrique avant le 15 octobre, vous recevrez une ALLOCATION DE \$50 POUR LA FILERIE

2) Si vous achetez un chauffe-eau électrique, vous bénéficiez d'un autre généreux escompte sur vos frais de filerie et d'installation:

\$25 quand vous achetez un chauffe-eau de marque réputée ou
\$15 quand vous achetez le chauffe-eau "Economic"

Voyez votre marchand d'appareils électriques dès aujourd'hui



- Cédule de la Ligue Senior de hockey. -

Les Braves font l'ouverture de leur saison à Valleyfield mercredi soir, le 15 octobre, 8.30 contre les Cataractes de Shawinigan — Soixante parties régulières dont 30 à Valleyfield — Cédule favorable aux Braves

Les directeurs des Braves ont finalement une cédule qui semble leur donner justice tout en les favorisant pas plus que les autres équipes de la Ligue Senior de Hockey du Québec. Ils feront leur ouverture à Valleyfield mercredi soir, le 15 octobre, 8.30 heures, contre les Cataractes de Shawinigan Falls.

Les mêmes équipes sont en lice pour la saison 1952-53, soit: Montréal, Québec, Ottawa, Chicoutimi, Sherbrooke, Shawinigan et Valleyfield. La lutte sera serrée cette saison et on attend des assistances records partout. A Valleyfield on devrait signaler des augmentations régulières dans les assistances à la suite de l'érection d'une nouvelle

section qui pourra accommoder au moins 400 personnes de plus. Ceci permettra à au moins 4,000 personnes d'assister aux joutes assises confortablement à l'Arène de Valleyfield.

Voici la cédule officielle dans la Ligue Senior de Hockey pour 1952-53. On remarquera que les joutes des Braves à Valleyfield sont indiquées en caractères gras. Nos lecteurs sont priés de découper cette cédule et l'afficher bien en vue pour la prochaine saison de hockey.

OCTOBRE

- 11: Royal à Shawinigan; Sherbrooke à Ottawa.
- 12: Sherbrooke à Royal; Shawinigan à Québec; Ottawa à Chicoutimi (8.30 p.m.)

- 15: Royal à Québec; Shawinigan à Valleyfield.
- 16: Royal à Chicoutimi; Valleyfield à Shawinigan.
- 18: Valleyfield à Ottawa; Sherbrooke à Chicoutimi.
- 19: Shawinigan à Royal; Sherbrooke à Québec; Ottawa à Valleyfield.
- 22: Québec à Valleyfield.
- 23: Valleyfield à Royal; Chicoutimi à Shawinigan; Ottawa à Sherbrooke.
- 25: Québec à Ottawa; Valleyfield à Sherbrooke.
- 26: Chicoutimi à Royal; Québec à Shawinigan; Sherbrooke à Valleyfield.
- 28: Québec à Royal (9 p.m.); Chicoutimi à Sherbrooke.
- 29: Chicoutimi à Ottawa; Valleyfield à Québec.
- 30: Sherbrooke à Royal; Ottawa à Shawinigan; Valleyfield à Chicoutimi.

NOVEMBRE

- 1: Royal à Valleyfield; Shawinigan à Ottawa; Québec à Chicoutimi (2.30 p.m.).
- 2: Ottawa à Royal; Chicoutimi à Québec; Valleyfield à Sherbrooke.
- 5: Ottawa à Québec; Sherbrooke à Valleyfield.
- 6: Royal à Shawinigan; Québec à Sherbrooke; Ottawa à Chicoutimi.
- 8: Royal à Ottawa; Chicoutimi à Sherbrooke.
- 9: Québec à Royal; Sherbrooke à Shawinigan; Chicoutimi à Valleyfield.
- 12: Shawinigan à Québec; Ottawa à Valleyfield.
- 13: Royal à Sherbrooke; Shawinigan à Chicoutimi.
- 15: Sherbrooke à Ottawa.
- 16: Royal à Chicoutimi; Valleyfield à Shawinigan; Ottawa à Sherbrooke.
- 19: Royal à Québec; Chicoutimi à Ottawa; Shawinigan à Valleyfield.
- 20: Chicoutimi à Shawinigan; Québec à Sherbrooke.
- 22: Québec à Ottawa; Sherbrooke à Shawinigan.
- 23: Royal à Valleyfield; Ottawa à Québec; Shawinigan à Sherbrooke.
- 25: Valleyfield à Royal (9 p.m.).
- 26: Shawinigan à Ottawa; Sherbrooke à Québec.
- 27: Ottawa à Royal; Québec à Shawinigan; Sherbrooke à Chicoutimi.
- 29: Royal à Ottawa; Valleyfield à Sherbrooke.
- 30: Valleyfield à Royal; Ottawa à Shawinigan; Québec à Chicoutimi.

DECEMBRE

- 3: Sherbrooke à Ottawa; Shawinigan à Québec; Chicoutimi à Valleyfield.
- 4: Québec à Shawinigan; Chicoutimi à Sherbrooke.
- 6: Valleyfield à Ottawa.

- 7: Shawinigan à Royal; Chicoutimi à Québec; Valleyfield à Sherbrooke.
- 8: Sherbrooke à Valleyfield; Ottawa à Chicoutimi (2.30 p.m.).
- 10: Valleyfield à Québec.
- 11: Ottawa à Royal; Québec à Sherbrooke; Valleyfield à Chicoutimi.
- 13: Québec à Ottawa.
- 14: Québec à Royal; Ottawa à Valleyfield; Shawinigan à Chicoutimi.
- 16: Chicoutimi à Sherbrooke.
- 17: Royal à Ottawa; Sherbrooke à Québec; Shawinigan à Valleyfield.
- 18: Royal à Shawinigan; Québec à Valleyfield; Sherbrooke à Chicoutimi.
- 20: Chicoutimi à Ottawa.
- 21: Chicoutimi à Royal; Valleyfield à Shawinigan; Ottawa à Sherbrooke.
- 23: Royal à Valleyfield.
- 24: Ottawa à Québec.
- 25: Sherbrooke à Royal (8.30 p.m.); Québec à Chicoutimi (2.30 p.m.).
- 27: Royal à Sherbrooke; Valleyfield à Ottawa; Chicoutimi à Shawinigan.
- 28: Shawinigan à Royal; Chicoutimi à Québec; Ottawa à Valleyfield.
- 30: Sherbrooke à Royal (9 p.m.); Chicoutimi à Valleyfield.
- 31: Royal à Québec.

JANVIER

- 1: Chicoutimi à Royal; Ottawa à Shawinigan (2.30 p.m.).
- 3: Royal à Valleyfield; Québec à Ottawa.
- 4: Valleyfield à Royal; Ottawa à Québec; Sherbrooke à Chicoutimi.
- 6: Sherbrooke à Valleyfield; Shawinigan à Chicoutimi (2.30 p.m.).
- 7: Shawinigan à Québec.
- 8: Royal à Chicoutimi; Sherbrooke à Shawinigan.
- 10: Montréal à Ottawa; Shawinigan à Sherbrooke.
- 11: Ottawa à Royal; Sherbrooke à Québec; Valleyfield à Chicoutimi.

- 13: Chicoutimi à Valleyfield.
- 14: Shawinigan à Ottawa; Chicoutimi à Québec.
- 15: Québec à Royal; Chicoutimi à Shawinigan; Ottawa à Sherbrooke.
- 17: Royal à Valleyfield; Chicoutimi à Ottawa; Québec à Shawinigan.
- 18: Shawinigan à Royal; Valleyfield à Québec; Chicoutimi à Sherbrooke.
- 20: Ottawa à Chicoutimi.
- 21: Royal à Québec; Shawinigan à Valleyfield.
- 22: Royal à Chicoutimi; Valleyfield à Shawinigan.
- 24: Royal à Sherbrooke; Valleyfield à Ottawa.
- 25: Sherbrooke à Royal; Québec à Shawinigan; Chicoutimi à Valleyfield.
- 27: Chicoutimi à Royal (9 p.m.).
- 28: Royal à Ottawa; Valleyfield à Québec.
- 29: Shawinigan à Sherbrooke; Valleyfield à Chicoutimi.
- 31: Royal à Shawinigan; Sherbrooke à Ottawa; Québec à Valleyfield.

Suite à la page 18



Confort et agrément, voilà ce que vous réserve un voyage à bord du Continental Limité. Ce fameux train dessert Montréal, Ottawa, Toronto, Minaki, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton, Jasper et Vancouver.

Le CONTINENTAL LIMITE traverse le parc Jasper. Chaque jour deux trains "CONTINENTAL LIMITE" quittent l'est et l'ouest du Canada. Ils assurent aux voyageurs le confort désiré dans des chambrettes modernes, des wagons-lits, des voitures ordinaires et des wagons-restaurants.



Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.



Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444



STUDIO

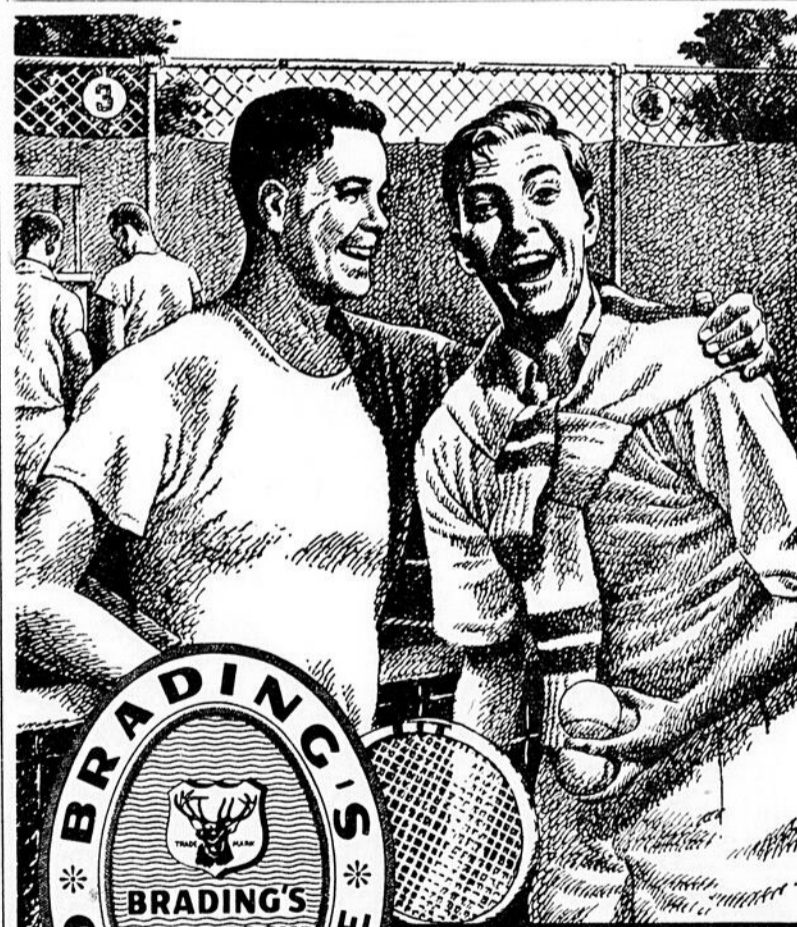
Ladouceur et Leduc

SPECIALITE Banquet Mariage

Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.

Photos d'amateurs: Service de 2 heures.

41, Ellice Tël. 2-3710 BEAUHARNOIS



"On va mouiller ça!" avec une

BRADING



LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



TEL: 316 VALLEYFIELD

11 septembre 1952 LA GAZETTE 23

-- Corriveau jouera contre les Braves ici --

Le prolifique compteur des Braves, André Corriveau, s'alignera avec les Canadiens à l'Aréna dimanche, le 21 septembre prochain, à 2.30 — Billets en vente à l'Aréna dès lundi matin prochain — On attend une foule pour cette partie Canadiens vs Braves

André Corriveau jouera pour les Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey dans toutes les parties hors-concours de cette fameuse équipe, nous disait cette semaine le président des Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de Hockey, M. Arthur Vinet. Ceci veut donc dire que le

rapide ailier des Braves jouera contre ses anciens co-équipiers lors de la joute hors-concours qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield dimanche, le 21 septembre prochain, à 2.30 heures, entre les Canadiens (N.H.L.) et les Braves de la Ligue Sénior de Hockey.

Corriveau vs Braves

Il sera des plus intéressants de surveiller André Corriveau. On se souviendra que les chroniqueurs sportifs, notamment ceux de Montréal, ont souvent réclamé, par l'entremise de leurs colonnes sportives, aux directeurs des Canadiens de donner un essai au joueur des Braves. "Nous verrons ce que Corriveau pourra faire dans ces parties d'exhibition. "Cette remarque de M. Frank Selke, directeur-gérant des Canadiens, pourrait laisser croire que les Braves ont en Corriveau un prospect sérieux pour la Ligue Nationale. Un fait certain, nous disait M. Vinet: Corriveau jouera avec les Canadiens on bien avec les Braves. Il ne s'alignera jamais avec le Royal ou une autre équipe dans l'organisation des Canadiens.

Invités de marque

Plusieurs maires des régions et villes environnantes seront les invités de la direction des Braves à l'occasion de la visite des Canadiens à Valleyfield dimanche, le 21 septembre, 2.30 heures. Cette liste sera publiée dans la prochaine livraison de "La Gazette".

Billets en vente

La direction des Braves a aussi décidé de mettre ses billets en vente pour cette partie Canadiens vs Braves dès lundi matin prochain, le 1 septembre. Les détenteurs de passes de saison devront faire leurs réservations dès cette fin de semaine prochaine s'ils désirent occuper les mêmes sièges que l'an dernier. Après lundi soir, les premiers arrivés seront les premiers servis. Il s'agit tout simplement de signaler 44 ou 2173-R pour faire les réservations voulues. Tous les billets réservés doivent être réclamés au moins deux heures avant la rencontre autrement ils seront mis en vente au public en général.

Suite à la page 20



RENÉ MAJOR
ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325-R

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



Les fameux brûleurs à l'huile

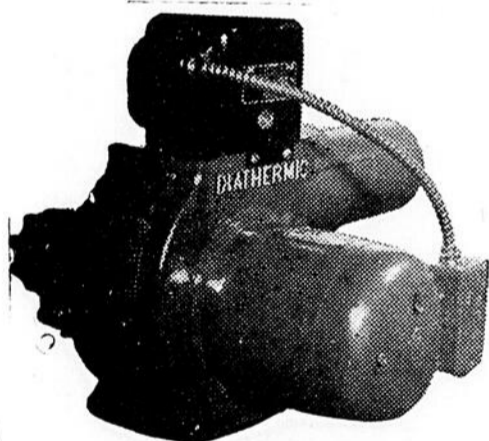
"DIATHERMIC"

fabriqués au Canada pour

ANDREW BAILE

vendus et installés dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon par

Beauharnois Supplies Reg'd.



CONTRAT
D'HUILE
GARANTI POUR
CINQ (5) ANS

Soumissions fournies sur demande sans obligation.

Brûleurs pour maisons privées, place d'affaires, édifice, etc. Pour de plus amples informations s'adresser à—

Beauharnois Supplies Reg'd

5, Loy

Tél. 598

Valleyfield

PASSES DE SAISON

POUR LES JOUTES DES

Braves de Valleyfield

Ligue Sénior de Hockey

Présentement renouvelables et payables

Tous les détenteurs de passes de saison sont priés de faire le dépôt nécessaire ces jours-ci, autrement leurs billets seront mis en vente au public en général.

S'adresser à—

M. L. P. Godbout

ARENA, VALLEYFIELD

tous les jours de la semaine entre 10 et midi et 2 à 5h. p.m.

Téls. 44 ou 2173-R

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

Chop de boeuf, 75c lb.
Cotelettes de lard, 25c lb.
Boeuf de côte, 25c lb.
Steak dans la ronde, tranche complète 75c lb.

Bacon à déjeuner
Saucisse en coiffe
Viande hachée prête à cuire

3 lbs.	Belogna	3 lbs.
pour	Foie de lard	pour
	Foie de boeuf	
	Lard dans le bas de côte	
\$1		

Profitez de ces aubaines!

Rendez-nous visite cette semaine!

A fin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptants

Du beau-du nouveau chez . . .

MARCHANT FRÈRES

avec un appareil de télévision Northern Electric

vous verrez vos programmes favoris dans tout le confort de votre vivre vous êtes certains d'avoir satisfaction

MODELE NT 171
NORTHERN ELECTRIC
17 pouces

Voici un modèle qui sera sans doute le choix de plusieurs. C'est le plus compact des téléviseurs Northern Electric. Ce superbe appareil se place aisément sur n'importe laquelle de vos tables. Le beau meuble est en attrayant noyer. Ce modèle vous assurera une meilleure performance car il peut capter clairement même dans les localités de faible réception.

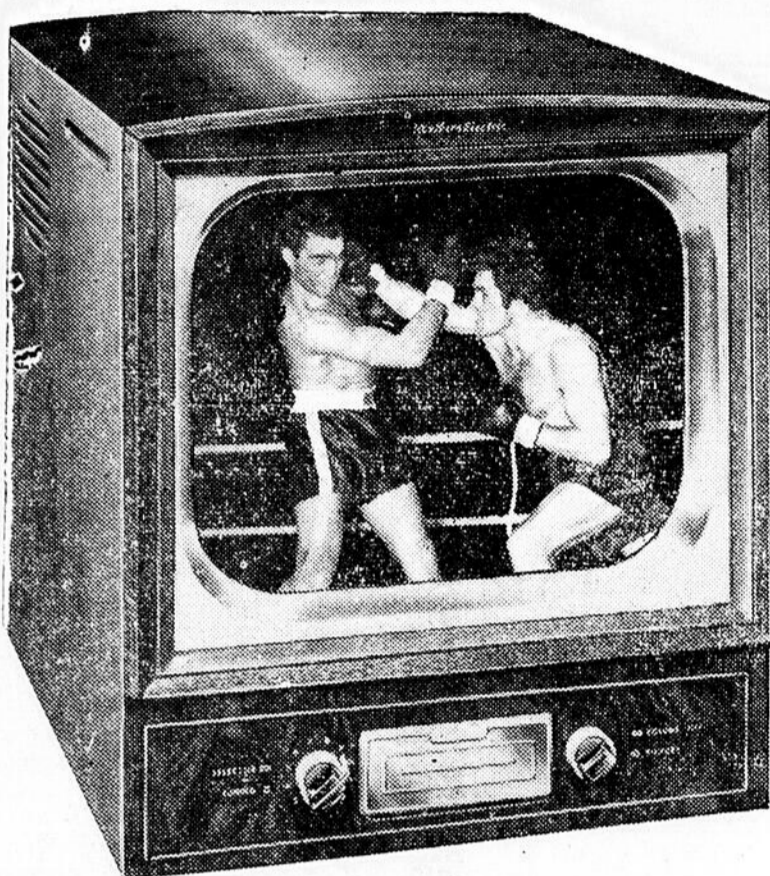
\$419.50



MODELE NC 171
NORTHERN ELECTRIC
17 pouces

L'image en dit toute l'histoire . . . précision, clarté et stabilité voilà les principales qualités de cet appareil de télévision Northern Electric. Il a été spécialement conçu pour les distances et les conditions canadiennes. La syntonisation de l'image est plus réelle, plus précise, même dans les endroits de faibles réceptions. Le meuble est très bien fini en noyer.

\$469.50

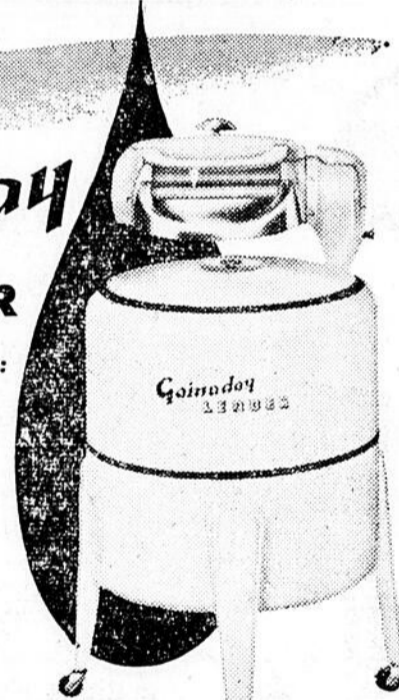


Extrayez toute la "VALEUR"
de votre **DOLLAR!**

AVEC UNE
Gainaday
LEADER

.. et tous ses perfectionnements :

- Lignes profilées
- Cuve en émail porcelaine
- Couvercle poids-plume
- Agitateur à 9 pales
- Essoreuse à 5 positions, avec déclat de sûreté instantané
- Plan de protection de 5 ans



seulement

\$159.95 : avec pompe \$169.95

Aussi disponible avec appareil électro-rinçage à triple fonction : mousse, rinçage et vidage plus rapides.

VOTRE MARCHAND NORTHERN ELECTRIC EST UN HOMME À CONNAÎTRE

MARCHANT FRÈRES
meubles ———— | urniture
L.T.E.E.

209, rue Victoria

Tél. 163

Valleyfield